

Райхан Алдабергенова

ЦВЕТНЫЕ
ЧЕТВЕРОСТИШИЯ
БОЯУЛЫ
ШУМАҚТАР



АТЫРАУ - 2024

Райхан Алдабергенова

**ЦВЕТНЫЕ ЧЕТВЕРОСТИШИЯ
/ БОЯУЛЫ ШУМАҚТАР**



АТЫРАУ – 2024



ҚАЗАҚСТАН САЙРА
БАҒДАРЛАМАСЫНЫҢ ЭЛЕКТРОНДЫҚ
ҚІТАПХАНАСЫНАН



Ақпараттық-Әлеуметтік Қауіпсіздік
Аймағының қор

Әлеуметтік-құқықтық
Қауіпсіздік



Райхан Алдабергенова
**ЦВЕТНЫЕ ЧЕТВЕРОСТИШИЯ
БОЯУЛЫ ШУМАҚТАР**

ИЗ ЭЛЕКТРОННОЙ БИБЛИОТЕКИ ПРОГРАММЫ

ҚАЗАҚСТАН САЙРА

АТЫРАУ-2024



Екі тілдегі балалар кітабы, 500 аса төрт тармақты және бірнеше алты тармақты өлеңдер кірген. Өрбір өлеңде орыс тіліндегі қандай да бір сөздің түпнұсқасы мен қазақ тіліне аудармасы берілген.

Сөздердің түпнұсқасы да, аудармасы да біркелкі түске боялған. Бұл әдіс жас оқырмандардың қабылдауы семантика арқылы ғана емес, сонымен қатар түс арқылы да арттырады.

Сонымен бірге, ол жеке төрт шумақ өлеңдерге берілген семантикалық суреттермен безендірілген, мұның өзі де жас оқырманның назарын аударып, мәтінді жеңіл қабылдауына көмектеседі. Осылайша екі тілді лексиканы меңгеру жеңіл және балаларға қазақ тілін ойын арқылы оқытудың тиімділігіне қол жеткізуге болады.

Кітап балаларға, сонымен қатар мұғалімдердің сабағына өте пайдалы, сондай-ақ ата-аналар да үйде сабақ оқыту кезінде пайдалана алады.

Кітап үлгісі электрондық оқулықтарды пайдаланушылар арасында бүкіл әлемде кеңінен таралған iPad және Android тұғырнамаларымен біріктірілген, яғни олар электрондық әдебиеттің барлық дерлік ридерлер типін тұтынушыларға қолжетімді етуге мүмкіндік жасайды.

Аталған кітап тізбектеу арқылы жалпы қолжетімді әдеби серверлерде, танымал ақпараттық және әлеуметтік желілерде таратылады.

Оқулықты жүктеп алу тегін.

Аталған кітап Академик З.Қабдолов атындағы қордың «Қ@3@ҚШ@ С@ЙР@-2024» жобасы бойынша «Теңізшевройл» ЖШС-нің қаржылай демеушілігі негізінде шығарылған.

Кітаптің авторы - Райхан Алдабергенова; редактор және құрастырушы - Б.Қарашин; суретші, дизайнер - Мария Кель; Беттеу - Аждаар Жұлдыз.

Детская 2-язычная книга, в которую вошли более 500 четверостиший и несколько шестистиший. В каждом стихе даются оригиналы каких-либо слов на русском и их переводы на казахский язык.

И оригинал, и перевод каких-либо слов окрашены в один и тот же цвет. Этот прием усиливает восприятие юных читателей не только посредством семантики, но и цвета.

Кроме того, она снабжена и насыщена семантическими рисунками к отдельным четверостишиям, что опять-таки помогает сосредоточению внимания и восприятия юных читателей. Тем самым достигается эффект легкости усвоения двуязычной лексики, игрового обучения детей казахскому языку.

Книга полезна не только детям, но и педагогам на классных занятиях, а также их родителям в процессе домашнего обучения.

Формат книги совмещается с наиболее распространенными среди пользователей электронных книг во всем мире платформами iPad и Android, что делает ее доступной пользователям практически всех типов ридеров электронной литературы.

Книга распространяется посредством выкладки на общедоступных литературных серверах, в популярных информационных и социальных сетях.

Скачивание бесплатное.

Книга издана на спонсорские средства ТОО ТШО по проекту фонда имени академика Зейноллы Кабдолова «Қ@3@ҚШ@ С@ЙР@-2024».

Автор книги - Райхан Алдабергенова; редактор и составитель - Б. Карашин; художник и дизайнер - Мария Кель; Верстка: Аждаар Улдуз.

I. Мемлекеттік рәміздері/ Государственные символы



- Қазақстан Республикасының Мемлекеттік туы
Государственный флаг Республики Казахстан



1) **Ту** – **Флаг** у нас, как **небо** голубое
Над степью необъятною – **аспан!**
Объял крылами солнце золотое
Орел степной, заоблачный **қыран!**

Свободы символ, **Бостандық**, единства,
О том веками наш мечтал народ!
Ту – **Флагом** и страной своей гордимся!
Рассвет и **Таң** пусть над страной встает.

- Қазақстан Республикасының Мемлекеттік елтаңбасы
Государственный герб Республики Казахстан



2) Крылатых силуэт коней,
Сквозь шаңырақ лазури синь.

Герб – Елтаңба в венце лучей.

Я – **Азамат**, я – **Гражданин**

Страны с названием Қазақстан!

Преуспевай в веках мой **Ел**,

Герб оберег мой, талисман,

Народ – оплот мой, цитадель!

- Қазақстан Республикасының Мемлекеттік әнұраны
Государственный гимн Республики Казахстан



3) **Гимн** – это **гордость** – **мақтанғыш**,
Отчизны **Әнұран!**

Слова услышав, ощутишь,
Что дом твой – **Қазақстан!**

Что сын ты, дочь своей страны
Поймешь в тот миг святой,
Приложишь руку лишь к груди.
Спой сердцем гимн родной!

II. Мемлекеттік және Ұлттық мерекелері Государственные и Национальные праздники



- 31 желтоқсан – 1 қаңтар Жаңа жыл
31 декабря – 1 января Новый год



- 4) Қаңтар – январь ждем с нетерпением,
Мы Жаңа жыл и Новый год!
Ждут дети чуда, откровения,
Шырша и Елку, хоровод!

- 8 наурыз Халықаралық әйелдер күні
8 марта Международный женский день

5) **Наурыз, наурыз**, восьмое марта
Для **әйелдер** и **женщин** день.
Ерлер – мужчины им с азартом
Несут тюльпаны и сирень.



- 21-23 наурыз. Наурыз мейрамы
21-23 марта Праздник Наурыз

6) День обновления, **равноденствия**,
Күнмен түннің теңелуі.
Весна – көктем, народ блаженствует,
Журчат, поют в степи ручьи.



- 1 мамыр Қазақстан халқының бірлігі күні
1 мая Праздник единства народа Казахстана



7) **Первое мая – бірінші мамыр**,
Празднуем **единство** и **бірлік**.
Пусть будут вечны **бейбітшілік** и **мир**,
Ведь их посыл прекрасен и велик!

- 7 мамыр Отан қорғаушылар күні
7 мая День защитника Отечества



8) Защитники на **страже – күзеттè**,
Аспан и **небо**, **землю – жер** хранят.
«Нет!» – говорят они **соғыс – войне!**
Их долг – **Отан – Отчизну** защищать!

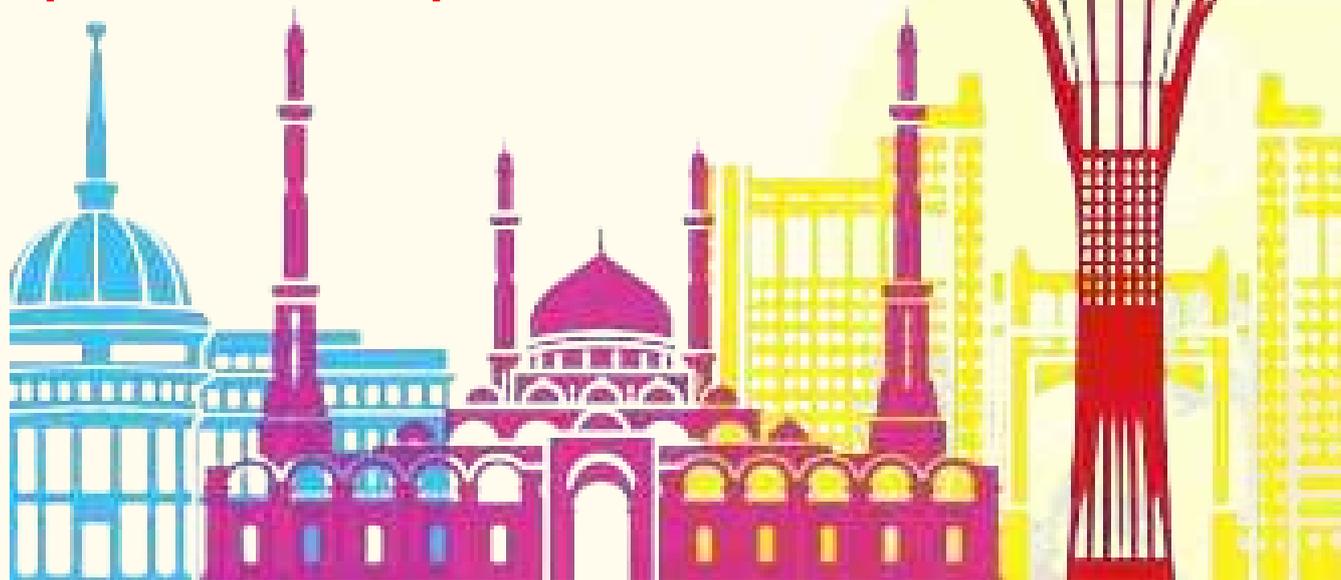
● 9 мамыр Жеңіс күні 9 мая День Победы

9) **Жеңіс күні** и **День Победы** –
День **памяти** – **еске алұ**
Тех, кто для нас **атà** и **деды**,
Кто победил, пройдя войну!



● 6 шілде Астана күні / 6 июля День Столицы

10) **Астана** – моя **столица**
Празднует рождения день!
Залп салютов, как зарница,
Праздник – **мерекè** весь день!



● 30 тамыз – 30 августа

Қазақстан Республикасының Ата Заң күні
День Конституции Республики Казахстан



11) **Основной закон** страны
В этот день был нами принят.
Ата Заң мы чтить должны,
Тірèк – оплот наш и твердыню!

● 25 қазан Республика күні 25 октября
День Республики

12) Над страной **таң – рассвет!**
Всенародный праздник.
Государство – Мемлекет!
Этот день прекрасен!



● 16 желтоқсан Тәуелсіздік Күні
16 декабря День Независимости

13) Изменилась карта мира,
Ел – Страна теперь у нас!
Этот день для всех отныне
Бостандық – Свободы глас!



III. Мамандықтар / Профессии



14) Мама – **доктор – дәрігèр**,
Папа мой **юрист – заңгèр**.
Сам пока учусь я в школе,
Увлекаюсь баскетболом.





15) Сказал **учитель** – **мұғалім**
На урок не приходит.
Мне **прощения** – **кешірім**
Надо будет попросить.



16) Под землей **шахтер** – **кенші**
Уголь добывает.
Лекарь, костоправ – **емші**
Травы собирает.



17) Если **мастер** и умелец,
Назовут того – **шебёр**.
Ювелир на самом деле
Переводится – **зергёр**.



18) Молотом по наковальне
Бьет **кузнец**, он же – **ұста**.
А **наставник** изначально
Смысл иной несет – **ұстаз**.



19) **Пасечник** и **пчеловод**
Собирает воск и мёд.
Арашы – омарташы –
Называем, запиши.

20) **Хлебороб** – он и **дехканин**,
Қазақша – он и **диқан**.
На земле живут крестьяне,
Уважаем мы сельчан.

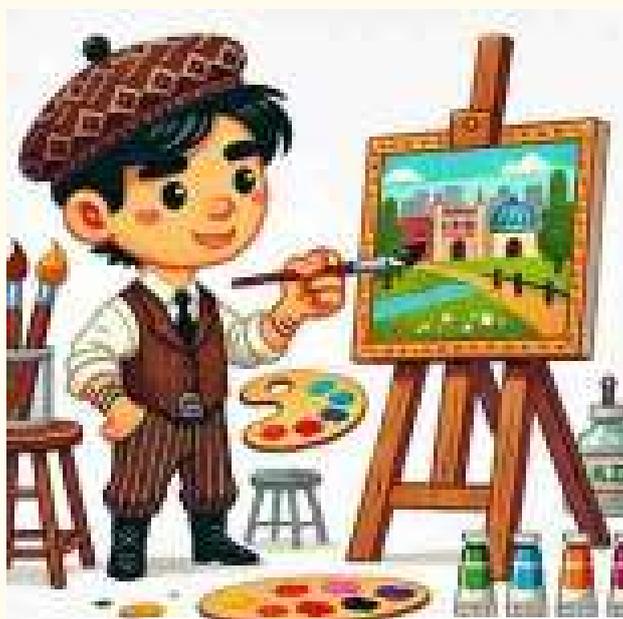


21) **Земледелец, хлебороб**
В поле пашет – **егінші**.
Труд **портных** и **швей** особ,
Шьет одежду – **тігінші**.



22) **Официанта** в ресторане
называем **даяшы**.

Любое блюдо по желанию
поднесет, лишь закажи.



23) **Архитектор** – сәулетші,
А **художник** – суретші.

Оба ремесла важны,
Улучшают мир они.

24) Если мастер в своем деле,
Признанный **специалист**,
Званием – **мамàн** наделят,
Будь ты повар иль дантист.



25) **Наука** нас ведет вперёд,
Ғылым – познания полёт.
Для разума предела нет,
Стремится к знаниям человек!



26) **Ученый** делает открытия,
Он ищет истину во всём.
Труд его важен и значителен.
Ғалым – вот как его зовём!

27) **Профессия** –
предназначение,
Удел и **поприще** – **кәсіп**.
Недаром и **судьбы** веление,
Удел земной для нас – **нәсіп**.



28) **Повар, кулинар** – **аспәз**,
Кормит сытно, вкусно нас.
Дайте нам **меню** – **мәзір**,
Будет пир **сейчас** – **қазір**!

29) Ткёт в цеху **текстильщик, ткач**
Бархат, шелк, атлас, парчу.
Тоқымашы он, надо знать,
Я также ткать, как он хочу.





30) **Самолет** взлетел – **ұшақ**,
Тянет на себя рычаг
Летчик опытный – **ұшқыш**,
Вот уже мы выше крыш.

31) В **ғарыш** и **космос** на рассвете
Космонавт и **ғарышкёр**
Устремился на ракете.
Он силен, отважен, смел!



32) Растут дома, микрорайоны,
Строители возводят города.
Құрылысшы – определенно
Герои важного и ратного труда!



33) **Жүргізуші** – шофёр, водитель,
Он едет по дорожной полосе.
Пути все в мире для него открыты,
Все магистрали, трассы и шоссе.



34) **Сапожник** – етікші чинить берётся
Ботинки, туфли, кеды, сапоги.
Где, что зашить, заклеить, разбёрется.
Как новенькие станут башмаки.



35) Продукты покупаем или книги
У **продавца** любого – **сатушы**.
Их за прилавком видеть мы привыкли,
И совершаем в кассе платежи.

36) **Торговец** – **саудагёр** куш подбивает,
Товар весь знает свой наперечет.
По мере сил дешевле покупает,
Затем в разы дороже продает.

37) В наш век его иначе называют:
Алыпсатàр – торгаш и коммерсант.
Он в бизнесе шаг каждый просчитает,
Чем больше прибыль, выше тем талант.

38) Есть термин – **бизнесмен, предприниматель,**
А по-казахски будет – **кәсіпкер.**
Одно и то же это все, приятель,
Я привожу их в третий раз в пример.



39) **Суд** – это **сот**, там ищут
справедливость
Меж обвинением, защитой.
Решения суда ждут терпеливо,
Чтоб выйти с истиной добытой.

40) **Адвокат** и есть – **защитник**,
На казахском – **қорғаушы**.
Прокурор же – **обвинитель**,
Потому – **айыптаушы**.



41) Объясню вам, отчего же
Два названия несхожи.
Защищать, хранить – **қорғау**.
Обвинять же – **айыптау**.

42) Зал **суда** – **сот** место встречи,
Осудить иль оправдать.
Цель предметна и извечна –
Истину – **шындық** узнать.



43) Нет у него ни воскресений, ни суббот,
Полна котомка саженцев, семян.
Он в сад спешит и полон день забот,
Трудяга **садовод – баушы, бағбан**.



44) Есть профессия – **писатель**,
Пишет книги **жазушы**.
Есть **поэт – ақын**, мечтатель,
Стих – полет его души!

45) **Скульптор** статуи ваяет,
Памятники – **мүсінші**,
В гипсе, камне высекает
Все мельчайшие штрихи.



46) **Проводник** вагона встретит
На перроне – **жолсерік**.
Чай нальет, билет отметит,
Вас разбудит в нужный миг.

47) А **бездельник** – еріншөк,
Тунядец и **лентяй**.
Разве это человек?
Он **жалқау** и **сандалбай**.





48) **Темір** – **железо** в мире нашем
Металл под номером один.
Везде и всюду очень важен
Он, вплоть до заводских турбин.



49) Сплав из железа, углерода
Назвали **сталь** или – **болат**.
Мечом булатным встарь свободу
Нам добывала предков рать.



50) **Мыс** – **медь**, металл уже освоил
В далеком прошлом человек.
Развитие наше он ускорил,
Когда случился медный век.

51) Медь с оловом соединили
И получился прочный сплав.
Қолà иль **бронзу** сотворили,
Ей долговечности придав.



52) Металла два – **медь**, **цинк** составив,
Или смешав **мыс** и **мырыш**,
Из них **латунь** иль **жез** был сплавлен,
И удался металл – крепыш.

53) **Свинец**, иначе **қорғасын** –
Металл весьма токсичный.
Но в пользе много есть причин,
Они по сути безграничны.



54) Про **золото** – **алтын** давно известно,
Что это драгоценнейший металл.
Всё в этом мире связано с ним тесно,
Ведь он свою стабильность доказал.

55) **Күміс** иль **серебро** – сей благородный,
Металл известен с давешних веков.
Браслеты, кольца, серьги, были модны
Изделия искусных мастеров.



56) **Углем** дома отапливали прежде,
Но и по сей день жгут в домах **көмір**.
Давал, дает уют нам и надежду,
И в стужу делает теплее этот мир.

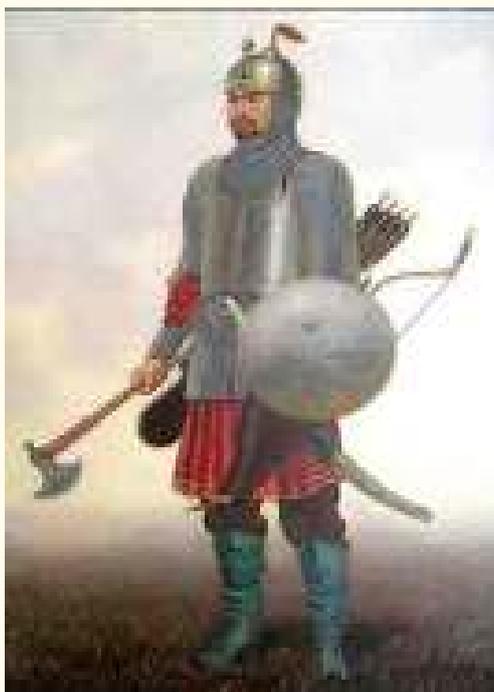


57) Энергию, прогресс дает планете
Добыча **нефти**, иначе – **мұнай**.
Взгляни пример завидный в Интернете,
Расцвел на нефти сказочный Дубай.

V.Қазақ батырларының әскери жабдықтары
Воинское снаряжение казахских батыров



58) **Степь Великую** назвал
Предок наш – **Ұлы Дала**.
Землю свою защищал
От коварного врага!



59) **Ер – мужчина** был **батыром**,
Звал народ его – **герой**.
С ратью покорив полмира,
Возвращался он домой.



60) **Щит** – **қалқан** и **меч** – **семсёр**,
И **садàқ** – **лук** боевой
Воин храбрый – **жауынгёр**
Не забудет взять с собой.



61) На врага **соғыс** – **войной**
Едет **богатырь** – **батыр**.
Защитить свой край родной
И вернуть народу мир.

62) **Қорамсақ** – **колчан** при нём,
Там лежит **жебè** – **стрела**.
Боевой топор огнём
Полыхает – **айбалта**.



63) Грудь батырам защищает
Бронь кольчужная – **сауыт**.
Им **опасность** угрожает
В битве яростной – **қауіп**.

64) На коня **седло** возложит,
Крепко стянет **ер-тоқым**.
Предстоящий бой тревожит,
Хмур, как **бурия**, как – **соққын**.



65) А еще **шоқпàр** – **дубину**
Он возьмет, **копье** – **найзà**.
И уедет на чужбину
Бить заклятого врага.

66) Должен брать батыр с собою
Пять оружий – **бес қару**.
Сердце полнится героя
Гневом, яростью – **ашу!**



67) **Шлем** на голове булатный,
Островерхий – **дулығà**.
Войско мчит на подвиг ратный,
Сокрушить в бою врага!

68) Рать на поле битвы скачет,
Поле битвы, фронт – майдан.
Жау – враги, а это значит –
Гость непрошенный – **мейман**.

69) **Войско** движется навстречу
Черной лавою – **аскёр.**
Закипит на поле сеча,
Воин храбрый – **жауынгёр.**

70) Край родной он защищает,
Свою **Родину – Отан.**
Кровь батыры проливают
В битве с вражьей ратью – **қан.**



71) **Подвиг** боевой бессмертен.
Совершил батыр – **ерлік!**
Был заклятый враг несметен,
Стойкий воин тверд – **берік.**

72) Одержали мы **победу,**
Шлемы вверх летят: «**Жеңіс!**»!
Крики радостные следом:
«Наши чаяния сбылись»!

VI. Асыл тастар / Драгоценные камни



73) Лучится, брезжится **маржан**,
Как убывающие свечи!
Для зора таинство – обман,
Бликуя, вспыхивает **жемчуг**!



74) О **жемчуге** сложили оды,
Маржан – творение природы,
Но кто-то также и **коралл** –
Маржан – не мудрствуя, назвал.



75) Прекрасно имя – **Меруерт!**
«**Меру**» – есть **мудрость**, **интеллект**,
«**Эрт**» – это **сердце** и **душа**,
Слов светлых, дивных кружева!

76) Но **Меруерт** – еще **маржан**,
То перламутр, нежный **жемчуг**.
То кипень облачная, глянь,
Наряд как будто подвенечный!

77) Что значит слово **замарта́с**?

О, это дивный **изумруд**!

Глубокой зелени окрас...

Кто видел, те меня поймут.



78) Пунцово-пурпурный **рубин**,

Он называется – **лағыл**.

На всей земле такой один –

Он **драгоценный**, он – **асыл**!



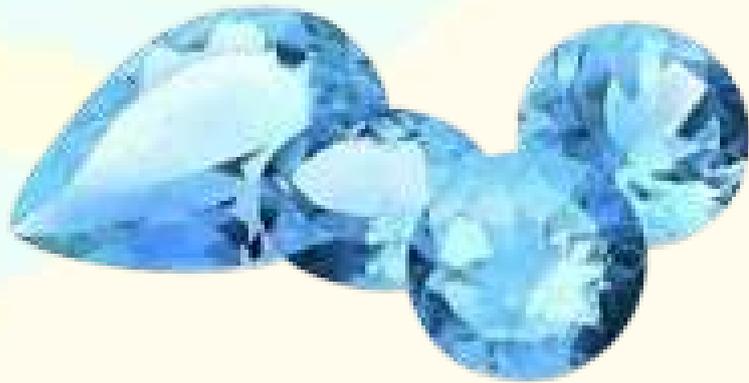


79) Синь неба и морей – **сапфир**,
В нем глубина, в нем целый мир!
Недаром назван он – **жақұт**,
В нем **благодать, достаток – құт!**

80) **Алмаз**, прозрачен, как вода,
Что бьет струей из родника.
На солнце дивный **гауһартас**
Переливается, лучась.



81) Розовощекий **аметист**,
Его назвали – **күлгінтас**.
Он лучезарен и игрист,
Луч солнца тает в нем, кружась.



82) **Топаз**, как небо голубой,
Он назван просто – **асыл тас**.
Горит, мерцает, как живой,
Как гладкий, льющийся атлас.

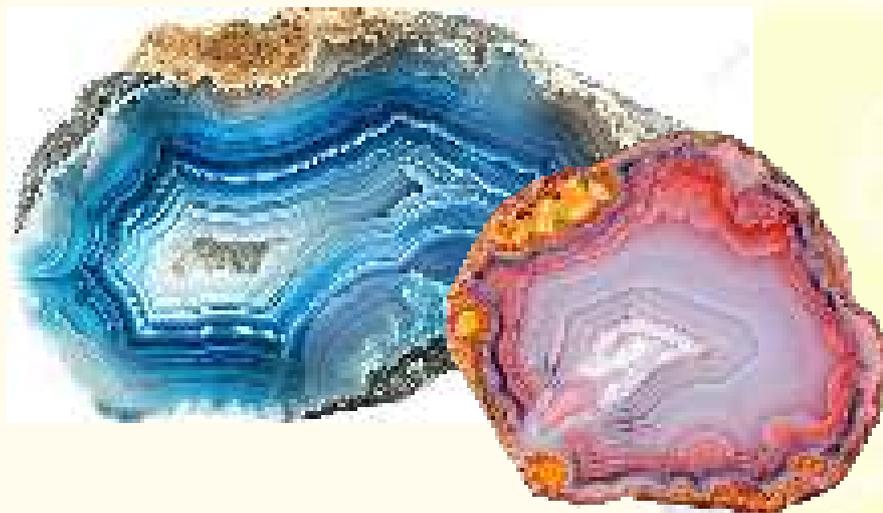


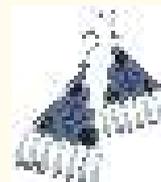
83) Бледно-зеленый **хризолит**
В степи прозвали **зүбәржәт**.
Душа прозреет и взлетит,
Попала будто в **рай** – **жәннәт!**



84) Багрово-рдяный **анартас**
И спелый, сочный, терпкий фрукт.
Гранат – вот как назвали вас.
Восторгом сердце вспыхнет вдруг!

85) Радужный и цветной **агат**,
Тебя назвали **ақықтас**.
Лишь беглый стоит бросить взгляд,
Отрада для души и глаз.





86) У сердца носят **амулеты**,
Тумәр—что значит **оберег**.
От горя он спасал, наветов,
И в это верил человек.

87) **Колье**, **подвеска**, или же – **алқà**
Камнями драгоценными блистает.
Взгляд девичий и гордый свысока
Поклонников своих сердца пронзает.



88) **Подвески** в девичьей **косе**,
Их нежный звон раздастся издалёка.

Шолпы, шашбау – наедине
Поведайте о будущем намёком.

89) Звенят **браслеты** на запястьях,
Там зернь, ажур и серебро.
Надень **білезік**, надень на счастье!
Пусть радость принесет, добро!





90) На тонкой, женственной руке
Ряд бриллиантовых **колец**.
А **сақинà** – в моей строке
Такой же роскоши и красоты венец!

91) Ничто так лик не украшает,
Как **серьги** иль **сырғà**, их блеск
Очарованием наделяет
Всех женщин, девушек, невест.





92) Есть **бусы** из пунцового коралла,
Моншақ из жемчуга, граната, янтаря.
Рубиновые бусы цвета алого,
Как утренняя, нежная заря.



93) Украсит **брошь** жабо и платье, блузку,
Украсит туфли, бархатный башмак.
Из серебра, из золота, из бусин,
Всем женщинам к лицу **танамоншақ**.



94) Есть **перстни**, украшения мужские,
Жүзік с массивным камнем иль гербом.

Из серебра, из камня, золотые
Всегда ценились в мире деловом.

95) Ассортимент мужской до боли скуден,
Жүзік на пальце, **пряжка** да ремень.

Крепили прежде на войне и в будни
На **айылбàс** и ножны, и кремень.



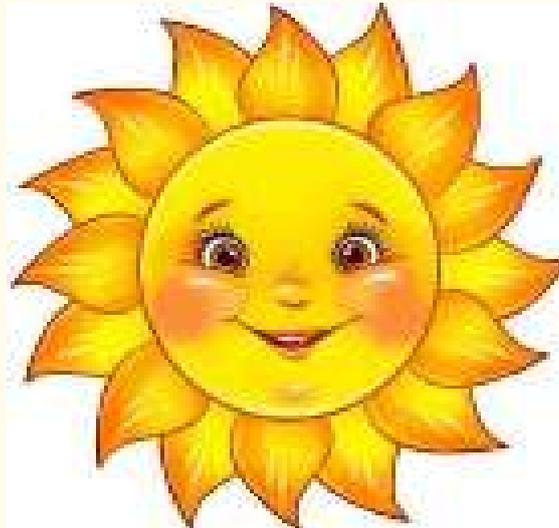


96) **Кушак** имел различное название – **Бельбеу, бельдік, қалта** или **кісе**.
Не для красоты служил, для выживания,
В подсумках порох, ножны на ремне.

97) Ремни и пряжки также украшали,
Ведь красота всегда манила глаз.
Каменьями на поясах блистали,
Ақық вправляли – **сердолік** подчас



VIII. Күн жүйесінің ғаламшарлары Планеты Солнечной системы



98) Живем мы в **Солнечной системе**,
Зовется что **Күн жүйесі**.
Вам всем знакома эта тема,
Мир кружит наш вокруг оси.

99) Вращаются все вокруг **Солнца**
Планеты строго по часам.
Но **Күн** планетой не зовется,
Звезда центральная она.



100) К звезде горячей ближе всех
Меркурий, иначе – **Болпàн**.
Он будет меньше всех планет,
И вовсе воздуха нет там.

101) За ним вослед **Шолпан** – **Венера**,
Богиня утренней зари.
Плотна и сжата атмосфера
У недоступной нам звезды.





102) Ее сестра, здесь жизнь бушует,
Наш дом родной – **Земля** и **Жер**.
Нас восхищает и чарует
Голубизна всех ее сфер.

103) Планета есть, что **Марс** зовется,
То древнеримский бог войны.
Қызылжұлдыз – краснее солнца,
Но нет на нем такой жары.



104) **Есекқырған** – планета эта –
Юпитер, газовый гигант.
Там бури, молнии несметны,
Могучий космоса атлант!



*Есек Кырган – в пер. истребивший ослов, о чем существует старинная легенда.

105) **Юпитер** Землю защищает
От астероидов, комет.
И массой своей превышает
Он массу ближних всех планет.



106) Титан **Сатурн** сковали кольца,
А по-другому – **Қоңырқай**.
Шестой по дальности от Солнца,
Ты сам по карте посчитай.

107) За ним идет **Уран** планета,
Он славен тем, что льдом покрыт.
Так и зовут – **Уран**, заметьте,
Был телескопом он открыт.



108) **Нептун** – **Нептун**, никак иначе,
Он расположен дальше всех.
Колосс студёный, льдом прихвачен,
Ледовый щит – его доспех.



109) **Плутон** не признан был планетой,
Всего лишь карлик и пигмей.
Немного больше, чем комета,
Плутон и только – нет идей...



110) **Луна** – лишь спорная планета.
Ай это спутник для Земли.
Слетали люди на ракете,
И пробы грунта привезли.



IX. Ғалам жұлдыздары / Звезды Вселенной



111) Но есть над нами – **Мироздание**,
Вселенная – **Ғаләм**, **Бүкіл Әләм**.

Иных миров существование
Найти б, пока не найденных никем.



112) В немыслимой дали мерцают **звезды**,
Но тех **жұлдыз** пока нам не достичь.
Во всей Вселенной их в избытке, вдосталь,
Когда-то сможем мы на них ступить!

113) На небе ковш из ярких звезд сияет,
Тот ковш **Большой Медведицей** слывет.
Семерка там злодеев промяшляет,
Жетіқарақшы – такой вот перевод.

(* Жеті қарақшы – в пер. семь разбойников)





114) **Стожары** иль **Плеяды** жарким летом
На небесах ведут ночной дозор.
Үркер – примета суши, зноя, пекла,
Так повелось с далёких самых пор.

*Үркер – в пер. Испуганная звезда. По этому поводу существует древняя легенда.



115) Созвездие **Ориона – Три архара**,
Что в переводе будет – **Үш арқар**.
Преданье есть старинное не даром,
И надо, чтоб об этом каждый знал.

Три Архара, Когалдай и клочья тумана – созвездие Орион кочевники делили на три части. Пояс Ориона из трех звезд – это три архара, спасающиеся от охотника Когалдая. Самые яркие звезды созвездия Ригель и Бетельгейзе – это, соответственно, охотник и стрела, выпущенная им. Большая туманность Ориона – бегущая следом собака, тазы.



116) Есть **Млечный путь**, окутанный туманом,
Дорогой птиц назвали – **Құс жолы**.
Разлился в небе звездным океаном,
Чтоб не блуждали стаи птиц в пути.

*Согласно легенде, бог Тенгри бросил в небо свой серебряный пояс, чтобы перелетные птицы могли по Млечному пути находить верную дорогу.



117) Когда подходит лето к завершению,
Всплывает **Сириус** – холодная звезда.
Все знают **Сүмбіле**, ее значение,
Зимы предтеча затяжной она.



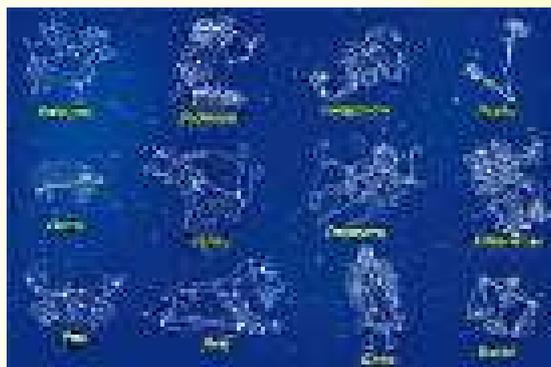
118) Вбит в небо **Кол – Темірқазық**,
Вокруг него вращает Мироздание.
Казахский утверждает так язык,
Полярная звезда – его название.

*Темір қазық – в пер. Железный кол.

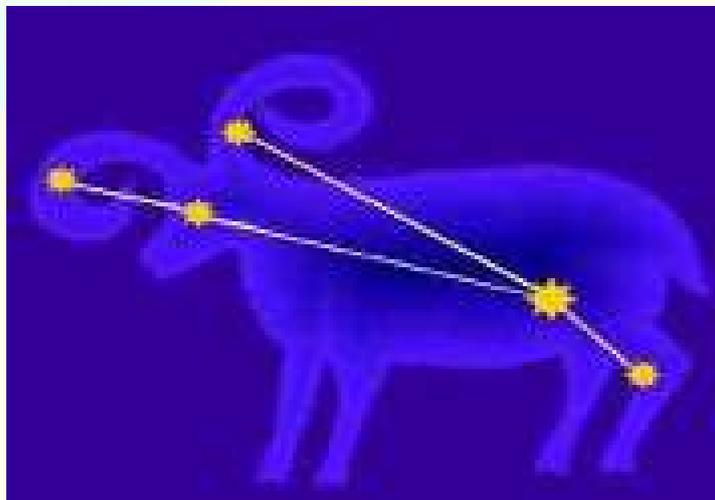
Х. Зодиак шоқжұлдыздары / Зодиакальные созвездия



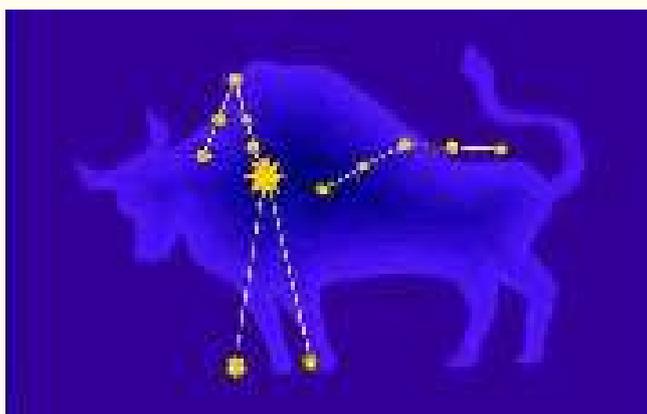
119) **Созвездия зодиака** в небе
По кругу ходят – **шоқжұлдыз**.
Сияли сызвеку над степью,
То чудо вечности – вглядись!



120) За целый год обходит **Солнце**
Созвездия эти среди звезд.
Черед по кругу достается,
Для каждого **Күн – Солнце** – гость.



121) В созвездии **Овна** ищем точку,
Весной равняет ночь и день.
Тоқты – из звезд как будто строчка,
Год новый, новая ступень.



122) Средь двух рогов на нас взирает
Огромный, яркий глаз быка,
Телец созвездие называют,
Торпàқ воззрится свысока.

123) Поллукс, Кастор – два **Близнеца**
Иль **Егіздер** созвездие поделили.
Но бьются братьев в унисон сердца,
Так мы, земные жители решили.



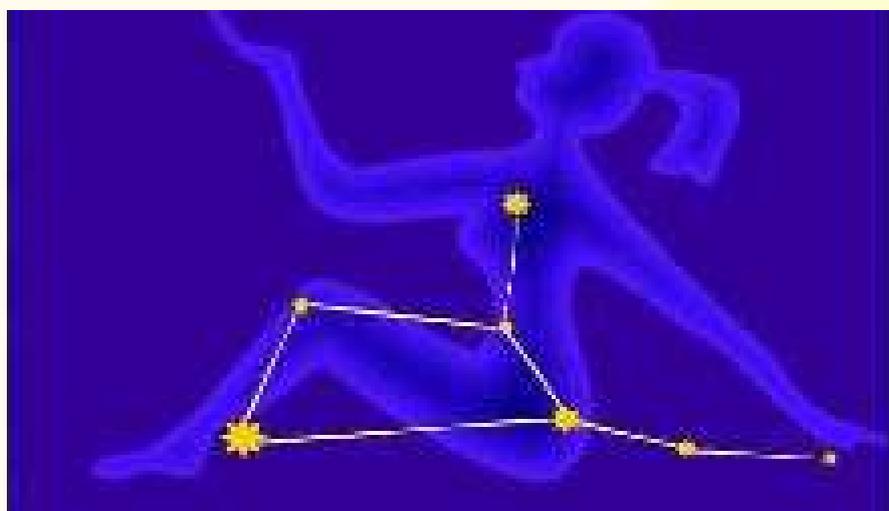
124) Созвездие **Рака** неприметно,
Цепь звезд похожа на клешню.
Шаян! Уж сколь тысячелетий
Двойную зрим его звезду.



125) Взгляни на небо – царь зверей,
Созвездие **Льва** властительно сияет.
Нас гривой **Арыстан** своей
Торжественно – лучистой восхищает.



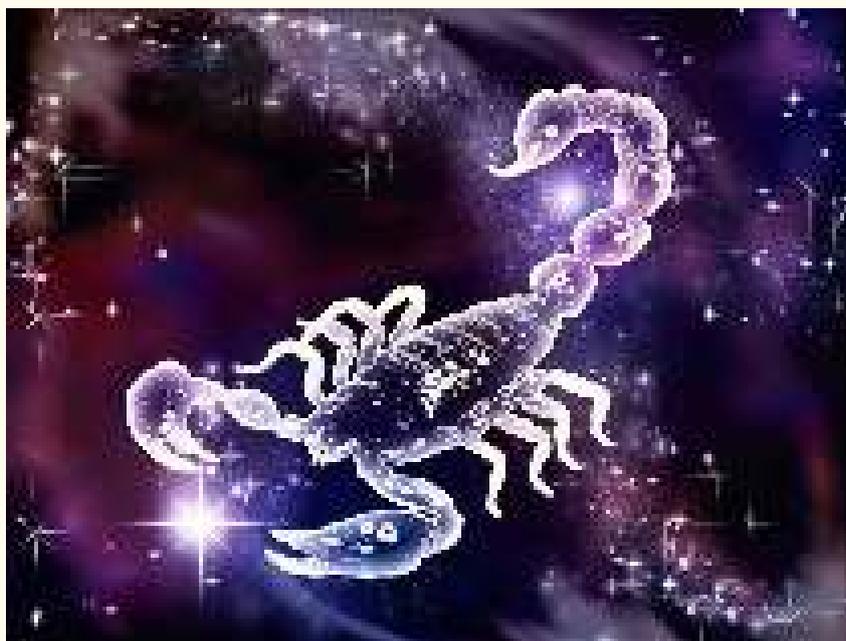
126) Мерцают звезды над экватором,
Созвездие **Девы** иль **Бикеш**.
Скопление яркое и знатное,
Там, где широт земных рубеж.



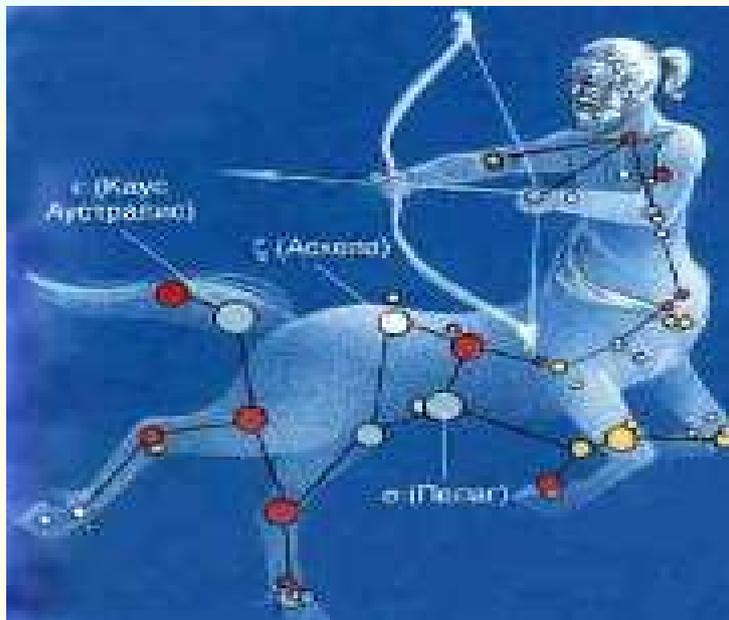
127) Есть звездный сгусток в зодиаке,
Созвездие названо – **Весы**.
А в переводе их двойко
Зовут – **Мизам** иль **Таразы**.



128) Все тело неземного **Скорпиона**
Составлено из уймы ярких звезд.
Сарышайн – глядим замороженно,
Глазами ищем голову и хвост.



129) **Стрелец** – девятый в зодиаке,
Названия два – **Мергён, Қауыс**.
На нас созвездие из мрака
Вселенского взирает вниз.



130) Хотя у **Козерога** козья морда,
Однако, к удивлению, рыбий хвост.
Ешкімүйіз – на небесах простёртый,
Как **Таутекё** известен среди звезд.



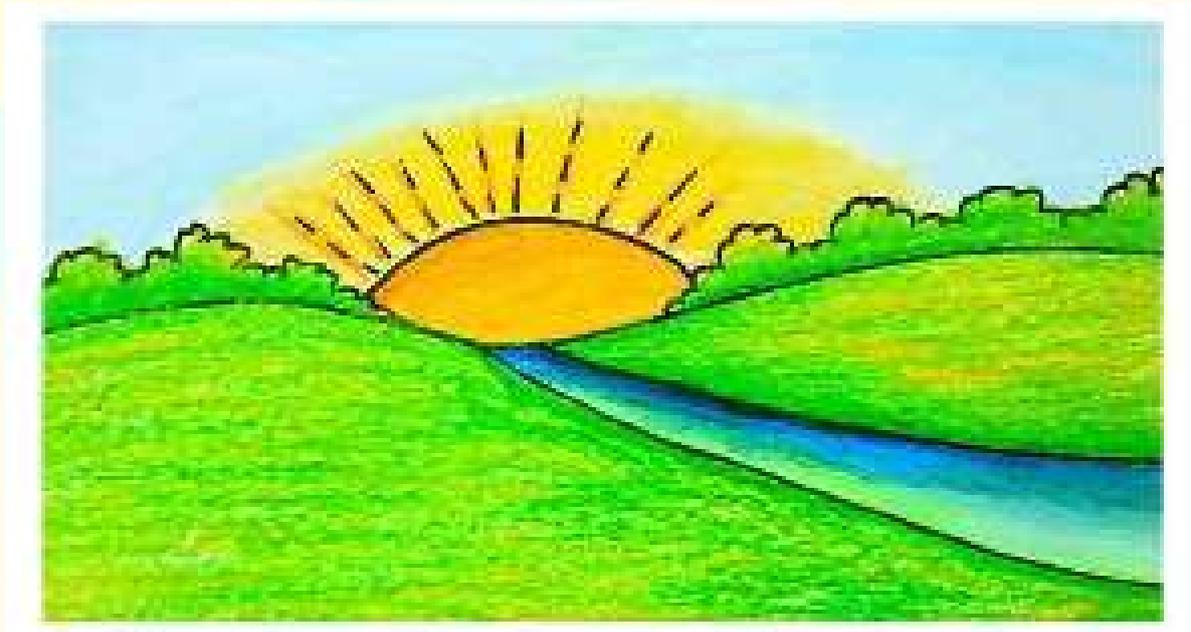
131) В конце зимы, весны начале
Созвездие вспыхнет – **Водолей**.
То **Суқұйғыш**, в далекой дали
Сияние призрачных огней.



132) Созвездие **Рыб** на равноденствие
Весеннее укажет нам.
Балық приносит благоденствие,
День с ночью делит пополам.

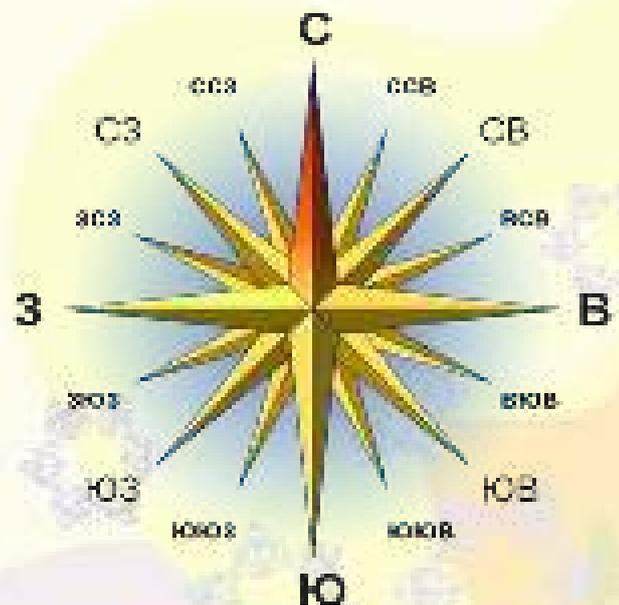


XI. Дүниенің төрт бұрышы / Четыре стороны света

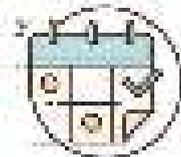


133) На **востоке** солнце всходит
Поутру, **ВОСТОК – ШЫҒЫС**.
А на **западе** заходит
Поздним вечером – **батыс**.

134) Стаи птиц летят на юг,
Юг зовется **оңтүстік**.
Развернись на полукруг,
Север это – **солтүстік**.



XII. Он екі ай / Двенадцать месяцев



135) В **январе** всё застывает,
Месяц ветреный – **қаңтар**.
Снегом землю укрывает,
Вот такая **весть** – **хабар**.



136) **Небо** хмурится – **аспән**,
Знать, пришел **февраль** – **ақпән**.
Март идет за ним – **наурыз**,
Девушкой весенней – **қыз**

137) И **кукушка**, и **апрель**

Называются **көкөк**.

Зазвенит **тамшы** – **капель**,

Полон **сплетен** лес – **өсөк**.



138) А еще **апрель** зовут

Нежно, ласково – **сәуір**.

Тает снег, ручьи бегут,

В голове царит сумбур.

139) Месяц светлый **май** – **мамыр**,

Дождик теплый льет – **жаңбыр**.

Молния, гром – **найзағай**,

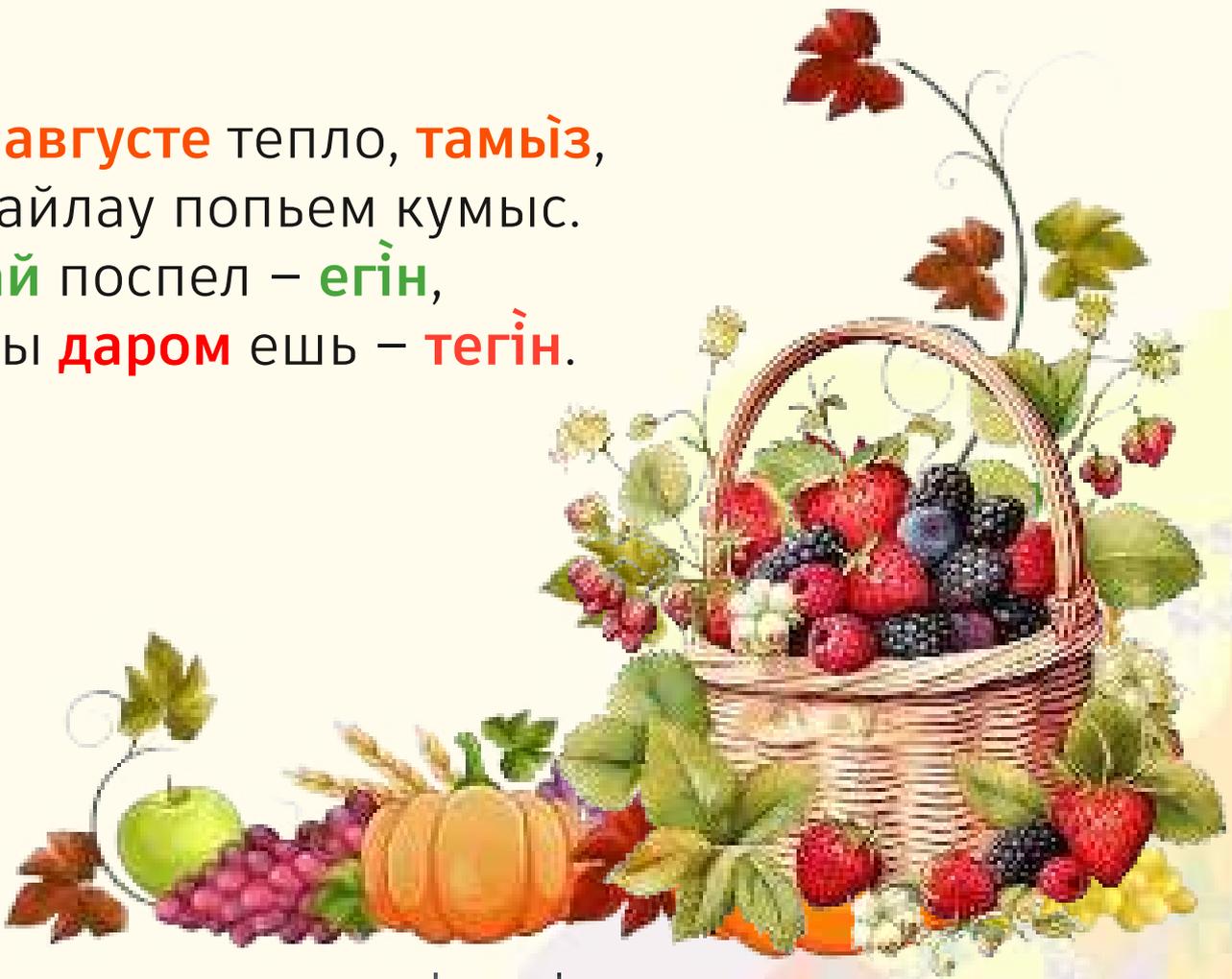
Будет щедрым урожай.





140) **Июнь**, каникулы, **маусым**.
В сказку лето превратим!
А вослед **июль** – **шілдә**,
К морю едем, к – **су** – **воде**.

141) В **августе** тепло, **тамыз**,
На джайлау попьем кумыс.
Урожай поспел – **егін**,
Фрукты **даром** ешь – **тегін**.





142) **Жаңбыр** – **дождик** в **сентябре**,
За окошком **қыркүйек**.
В школьном встретимся дворе,
Утки вдаль летят – **үйрèк**.



143) Все темнее **утро** – **таң**,
За окном **октябрь** – **қазан**.
Тучи по небу плывут,
Облака и **тучи** – **бұлт**.

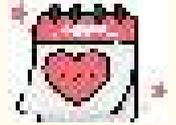


144) Дождь со снегом в **ноябре**,
Это месяц – **қарашà**.
Дело близится к зиме,
Листья падают, кружа.



145) Ветры дуют в **декабре**,
Месяц зимний **желтоқсан**,
Жел – **ветрам** на всей земле,
Девяносто счет – **тоқсан**.

XIII. Апта күндері / Дни недели



146) **Понедельник** полюби,
День рабочий **дүйсенбі**.
Есть настрой учиться,
Только не лениться.

147) Мы, друзья, на полпути,
Вот и **вторник- сейсенбі**,
Время на урок идти.
Знания ждут впереди.

148) Следом **сәрсенбі – среда**,
День ударного труда.
Пятерок на неделе
Полные портфели.

149) Сочинила вам куплет
я про **бейсенбі – четверг**.
По безделью бей трудом,
К цели путь в тебе самом.

150) День последний, долгожданный,
Это **пятница – жумә**.
Выходные неустанно
Ожидает детвора.

151) Можно нам в **сенбі** – **субботу**

Никуда не торопиться
И оставив все заботы,
Отдохнуть и порезвиться.

152) **Воскресенье** – **жексенбі**,

Ждали долго мы тебя.
Пикнику день посвятим,
В парк идем гулять, ура!



XIV. Ауа райы / Погода

153) Изменчива, как женские капризы

Ауа райы – **погода**, что ни день
Не устает преподносить сюрпризы
И множество внезапных перемен.





154) Сегодня **солнечно** – **шуақ**,
День выдался **сухой** – **құрғақ**.
А если **зябкий** день – **тоңғақ**,
Не изменить его никак.



155) Все **влажное** – **дымқыл**, **ылғал**,
Весь день льет **дождь** – **жаңбыр**, **жауын**.
День зябкой **сыростью** дышал,
Закрыли тучи неба синь.



156) Сегодня с раннего утра
Льет дождь, как будто из ведра.
Весенний **ливень** проливной –
Несер обрушился стеной.

157) Сверкают **молнии** на небе,
Пронзая тучи – **найзагай**.
День **грозовой**, и ветер крепнет,
Долы – погода – **нажагай**.





158) Повсюду **слякоть** – **лай, батпàқ,**
Звенят, поют **ручьи** – **бұлақ.**
Капель весенняя – **тамшы,**
И в воздухе кружат стрижи.

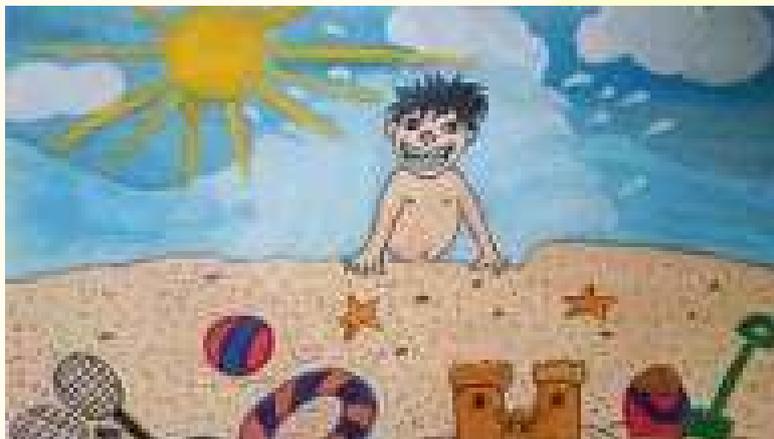
159) Весенний веет ветерок,
День теплый, **ветреный** – **желкём.**
Как вкусен воздуха глоток!
Весна настала вновь – **көктём!**





160) День **ясный**, солнечный – **ашық**,
И **тихая погода** – **бәсең жай**.
Безветрено и тишь – **желсіз, тынық**.
Мамыр – весенний теплый месяц **май**.

161) Всё **зноём** дышит – **қапырық**,
Под солнцем плавится земля.
Дни летом **жаркие** – **ыстық**,
Поникли грустно тополя.





162) Деревья валит ураган,
Беснуется құйын, дауыл.
Алып как будто, **великан**
Пошел в атаку – шабуыл.

163) Капризна и изменчива погода,
Ауа райы құбылмалы.
Зима все ближе, холодает снова,
И **вьюжный** ветер дует боранды.





164) Опять настали **лютые морозы**,
Царит повсюду **қақаған аяз**.
Укрылись снегом голые березы,
В красавиц белоснежных обратясь.



165) Совершим по краскам тур.

Желтый – **сары**, **серый** – **сұр**,

Қара – черный, как угль,

Навсегда их заучи.

166) Платье **красное** – **қызыл**,

Шаль **зеленая** – **жасыл**.

Синий – **көк**, а белый – ақ,

Переводим только так.

167) **Красный** в спектре важный цвет,

У него нюансов – тьма.

Перечислим след во след

Лишь немногие тона.

168) Просто **красный** цвет – **қызыл**,

Розоватый – **алқызыл**,

А **пунцовый** – **нарқызыл**,

Цвет **бордо** – **қою қызыл**.

169) Есть **багрец** – **шымқай қызыл**,
Пурпур есть – **күрөң қызыл**,
Все перечислять не стану,
Главное ты уловил.

170) **Черный-черный**, чернота,
Словно ворона крыло,
Значится, как – **қап-қара**,
Слово суть передало.

171) **Синий-синий** – **көкпеңбек**,
Бирюзовый – **көгілдір**,
Небо так из века в век
Называл степной весь мир.

172) **Белоснежный цвет** – **аппақ**,
Как вершины снежных гор –
Средоточие всех благ
Их торжественный убор.

173) **Фиолетовый** – **күлгін**
Пепельный отлив дает.
Пепел – күл иль дым – түтін
Сероватый тон внесет.

XVI. Дене мүшелері / Части тела



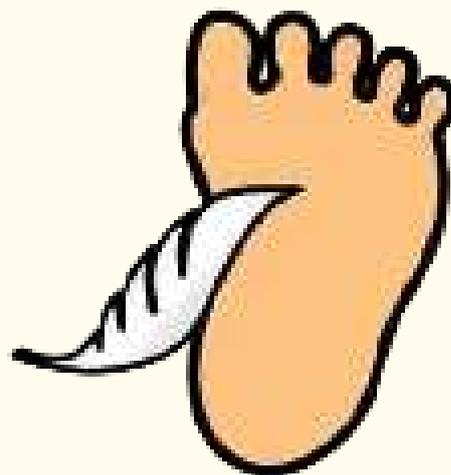
174) На руке у нас пять **пальцев**
Называются – **саусақ**.

Первый, крепкий, словно панцирь,
Важный и **большой** – **бармақ**.



175) **Палец** на **ноге** иначе
Именуется – **башпай**.

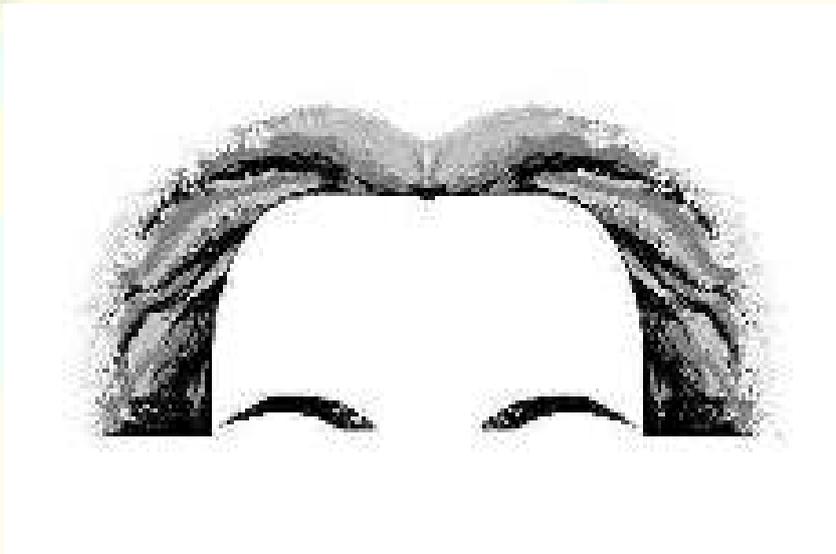
Ты, я вижу, озадачен,
Первый и **большой** – **бақай**.



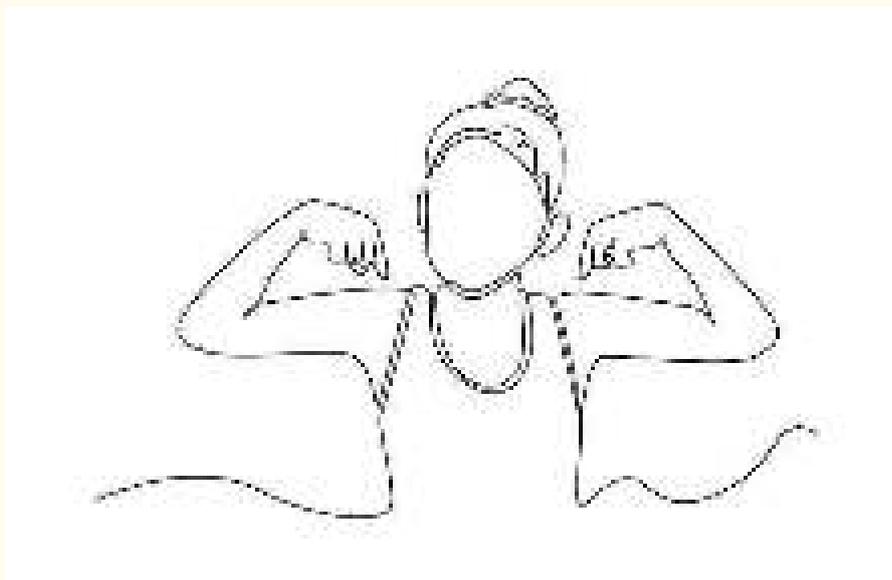
176) Не укусишь, знай, никак,
Локоть согнутый – **шынтақ**.

Только **ноготь** иль **тырнақ**
Весь доступен для кусак.





177) Лоб высокий, **лоб** – **маңда́й**,
Признак светлого ума,
В рифму есть **висок** – **самáй**,
Бет – **лицо** и плюс **щека**.



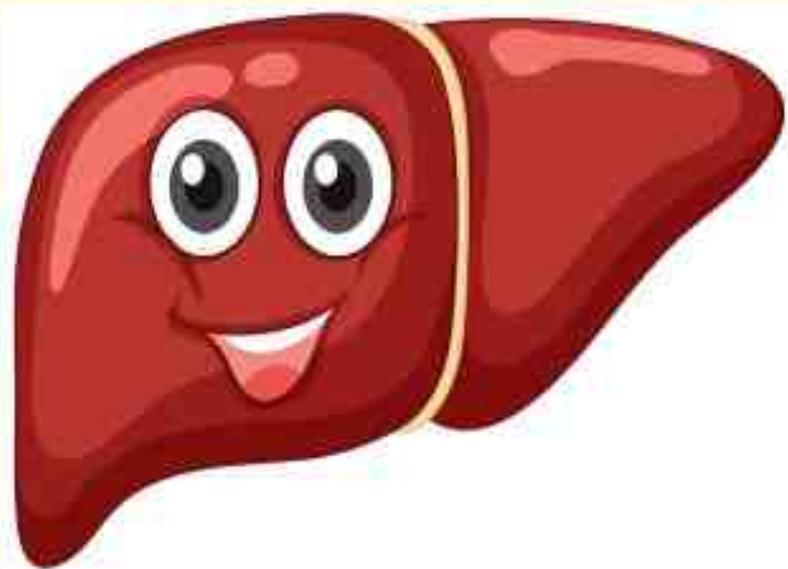
178) **Подбородок** мягким слогом
Зафиксируем – **иёк**.
А **плечо** другого рода
Слово твердое – **иық**.



179) Перед ханом на **колени**
Прежде падали – **тізè**,
Кто **ошибку** иль измену
Втайне совершил – **қатè**.



180) Если **сердце** бьется ровно,
И гоняет кровь – **жүрèк**,
Если в тяжкий миг не дрогнет,
Значит, смелый человек!



181) **Печень, брат** – на удивление
Переводятся – **бауыр**.
Все равно – одно значение
Для казаха – **бәрібір**.



182) **Шея головою** вертит,
Бас важней или **мойын**?
Голове путь предначертан
Главным быть – он властелин!



183) **Спину** и **хребет**, опору
Нашу главную – **арқà**
Называют, как и **горы**,
Цепь которых высока.



184) **Пазуха** – в груди ложбина
И **объятия** – **қойын**.
В слове этом есть ранимость,
Мать так обнимает сын.



185) **Грудь** могучей или впалой
Может пылкой быть, пустой.
Всё **кеуде́** в себя вобрало,
Вот ответ совсем простой.



186) **Лодыжку, щиколотку** просто
Любой вам назовет – **тобық**.
Звучит, возможно, кратко, жестко.
Таков казахский наш язык.



187) **Білек** – **запястье** украшають
Браслетом женским – **білезік**.
И иногда в него вправляют
Ақық на счастье – **сердолік**.

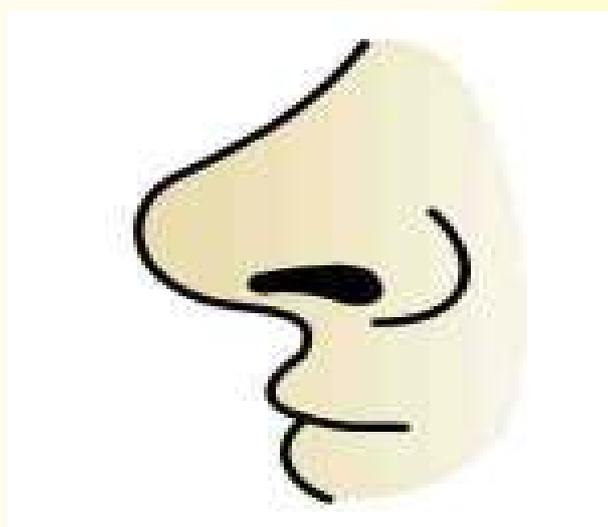


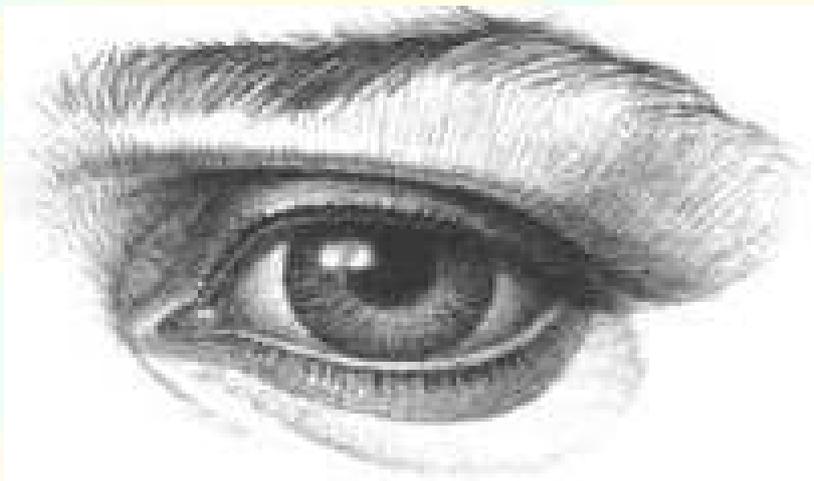
188) **Ладонь** руки иль **длань** иначе
Мы называем **алақан**.
Гадают будто бы к удаче
На ней цыганки. Ложь, обман!



189) В затылок дышат, близко стоя,
Желкè – затылок – кежегè.
Запомнить и труда не стоит,
Поставишь если цель себе.

190) Подсказка моя пустякова,
Известно всем, что **нос – мұры́н**
Скажи себе: «Я с этим словом
Знаком и **прежде** был – **бұры́н.**



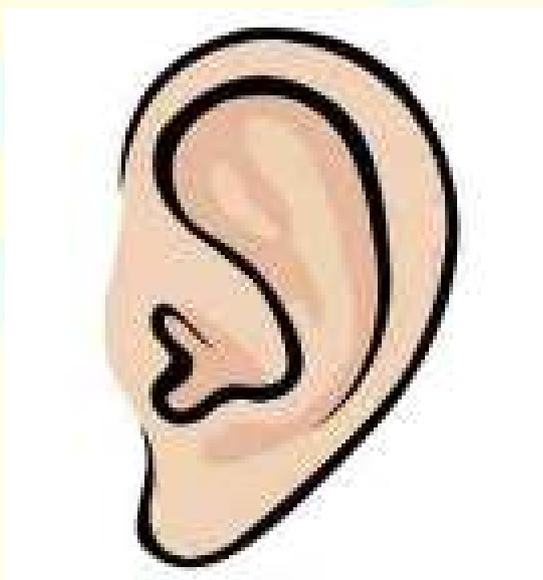


191) Нам зреть на мир глаза даются,
Глаз по-казахски будет – **көз**.
Они то плачут, то смеются,
И не нужны **слова** им – **сөз**.



192) Способность говорить имеет
Наш неустанный **тіл** – **язык**.
То ясен, точен, то немеет,
Но отдыхать он не привык.





193) Слух абсолютный – это счастье!
Доступен **уху** звук – **құлақ** .
Кто туг на ухо, тот несчастен,
Нельзя без слуха нам никак.

194) У юной девушки, как жемчуг
Во рту сияют **зубы** – **тіс**,
А лик прекрасен и застенчив...
На похвалу не поскупись!





195) В улыбке **губы** расплывутся,
Лик освещают ей – **ерін**.
В серьезный миг опять сомкнутся,
Молчание **злато** ведь – **алтын**.

XVII. Жануарлар әлемі және құрт-құмырсқа Животный мир и насекомые

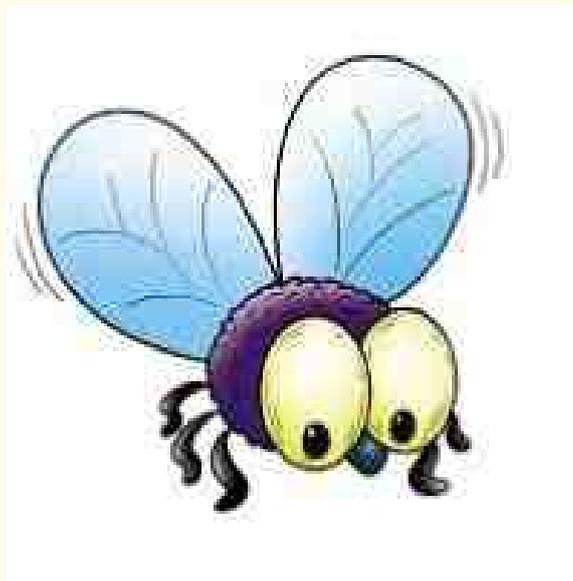


196) Насекомое с жужжанием
Пролетело – **жук** – **қоңыз**.
Не один он здесь блуждает,
Целых **девять** их – **тоғыз**.



197) **Инелік** в траве порхает,
Стрекоза легка, быстра.
К пользе нашей поедает
Мошек, комаров она.

198) Возле уха прожужжала
Муха черная – **шыбын**.
Мухобойка угрожала:
«Прочь отсюда, муха, сгинь»!





199) Собирает мёд, жужжит
Средь цветов **пчела** – **арà**.
Надоедливо кружит
Слепень жалящий – **сонà**.



200) **Филин** ухаёт – **үкі**,
Или это **смех** – **күлкі**?
Птица по ночам не спит,
Только ухаёт да бдит.



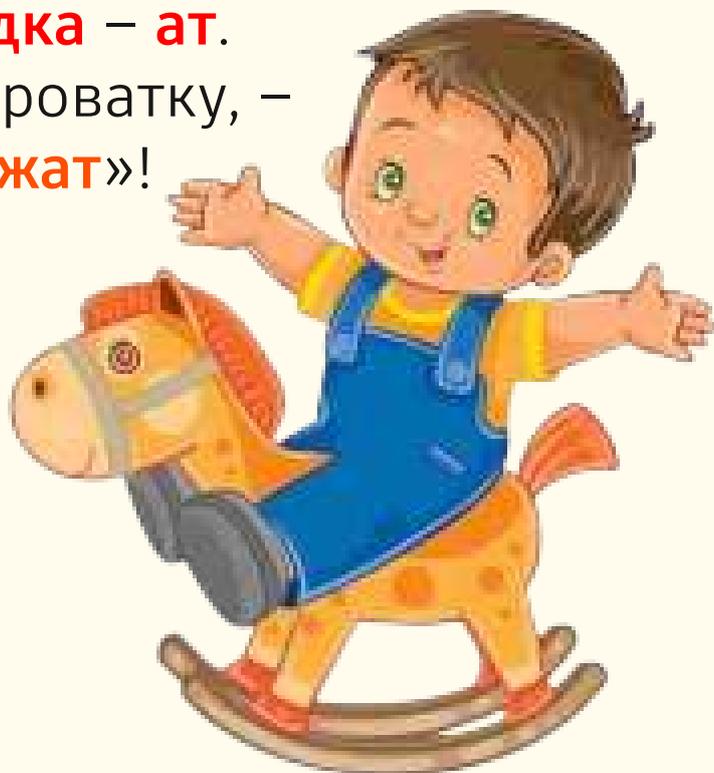
201) Прыгает **козленок – лақ.**
Копытцем маленьким – **тұяқ**
По земле стучит, стучит,
Рожками – мүйіз грозит.



202) А сегодня **лақ – козленок**
Предложил с утра, спросонок:
«**Другом будь мне – досым бол,**
Я ведь сам к тебе пришел».



203) Целый день я на лошадке
Мчался вскачь, **лошадка** – **ат**.
«Ты устал, **ложись** в кроватку, –
Мама говорит мне, – **жат**»!



204) **Воробей** в лесу летает,
А зовут его – **торғай**.
Если, кто из вас не знает,
Есть **леса** в степи – **тоғай**.

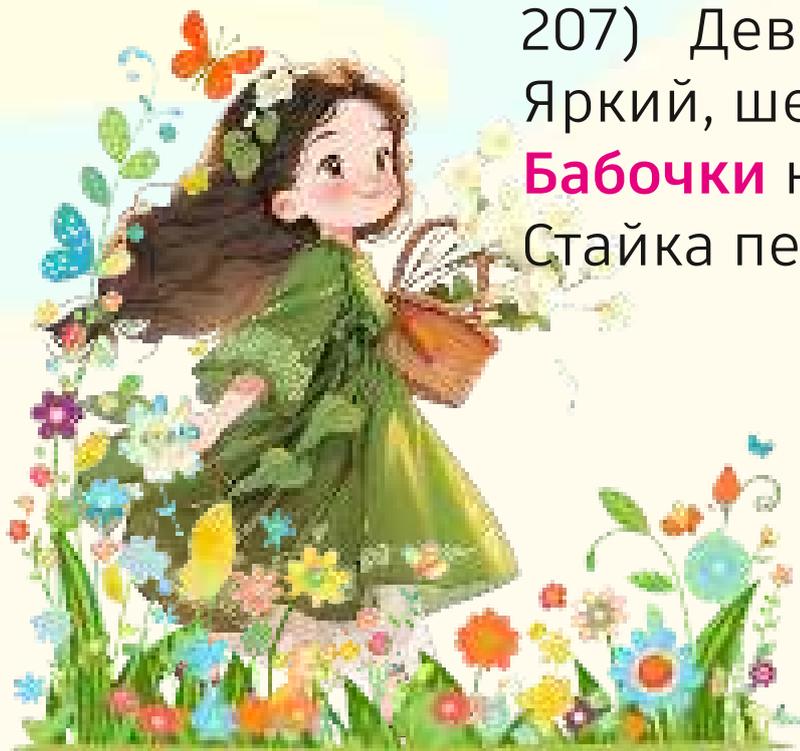




205) А еще другое слово
Означает **лес – орман**.
Шишек много там еловых,
Правда, правда, не обман.



206) Рыжую **лису – түлкі**,
Хитрою считают.
Лай похож на **смех – күлкі**,
Ей не доверяют.



207) Девочка надела **платье**,
Яркий, шелковый **көйлөк**.
Бабочки на юбке, кстати,
Стайка пестрых **көбелөк**.



208) Стало холодно **ЗИМОУ**,
Это к нам явился – **ҚЫС**.
Ищет корм под снега слоєм
Птица зябнущая – **құс**.

209) **Снег** накроет покрывалом
Землю белым-белым – **қар**.
Сокол реет там, где скалы,
Крылья распахнув – **сұңқар**.



210) Ночью на небе мерцает
Россыпь звезд, **звезда** – **жұлдыз**.
Также мех бобра сияет,
А зовут **бобра** – **құндыз**.

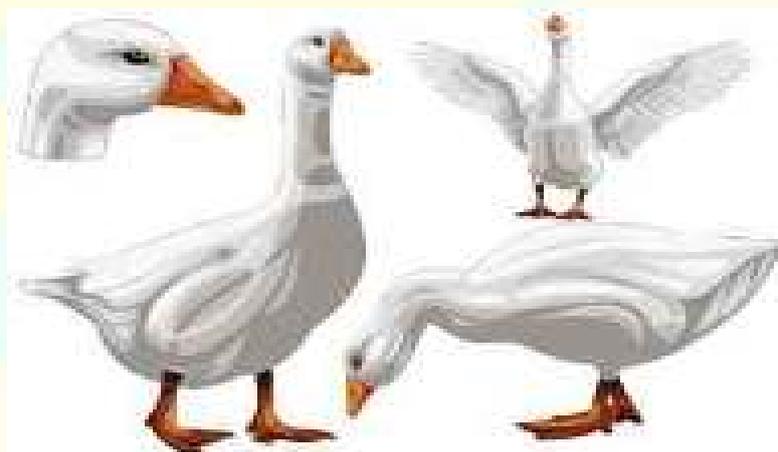




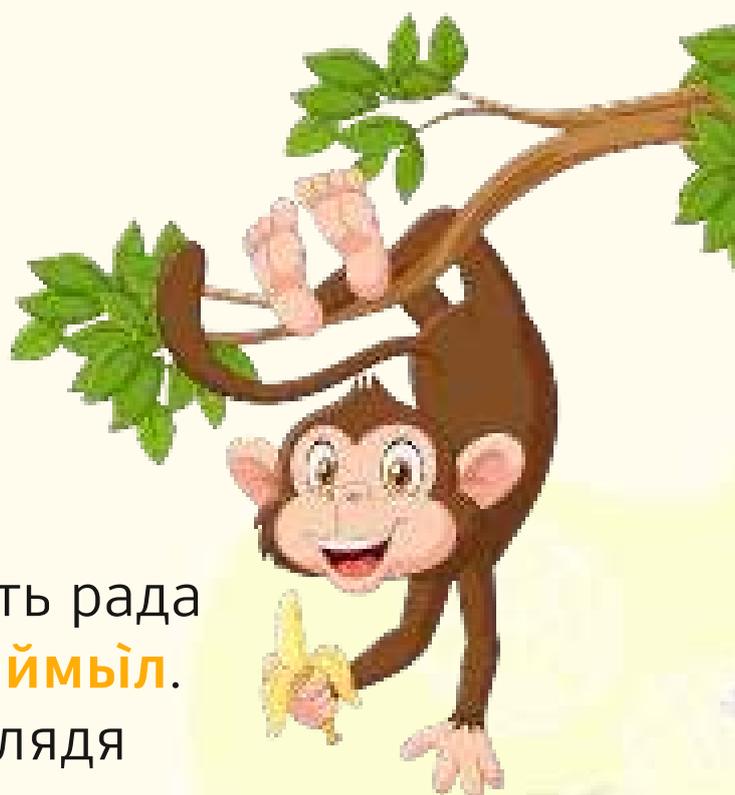
211) Подберем-ка рифму к слову,
Слово это – **травка** – **шөп**.
Если в поле травки **много**,
Овцы радуются: «**Көп**»!



212) Корм искала во дворе
Летом **курочка** – **тауық**.
А зимой сидит в тепле,
Выйти **холодно** – **суық**.



213) Есть у бабушки моей
Гуси белые – **қаздәр**.
Корм задать им поскорей
Просит **девушек** – **қыздар**.



214) **Обезьянка** корчить рада
В клетке рожицы – **маймыл**.
Громко мы хохочем, глядя
На **движения** – **қимыл**.

215)

У кого здесь длинный хобот?

У **слона** большого – **піл**.

Слышите слоновий ропот:

– Нос мой – не **язык**, не **тіл**.



215 б) – Хобот вовсе не язык,

Это **нос** мой и **тұмсық**.

Также верхнею **губой** –

Ерін служит хобот мой.

216) Много сказок есть чудесных

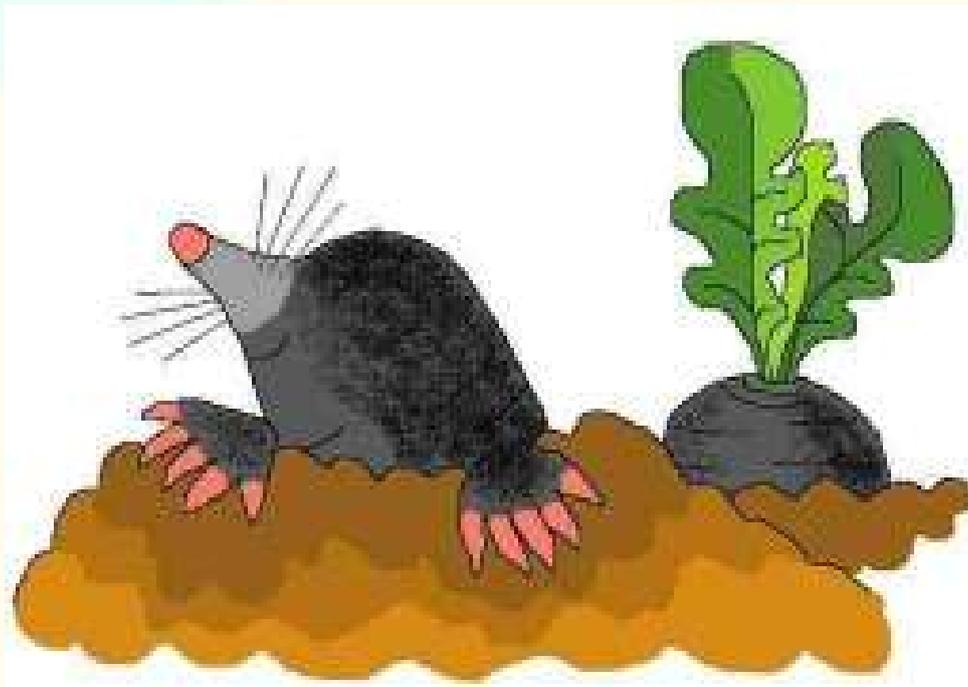
В **книжке** красочной – **кітап**,

В ней **медведь** – **аю** потешный,

Неуклюж и косолап.



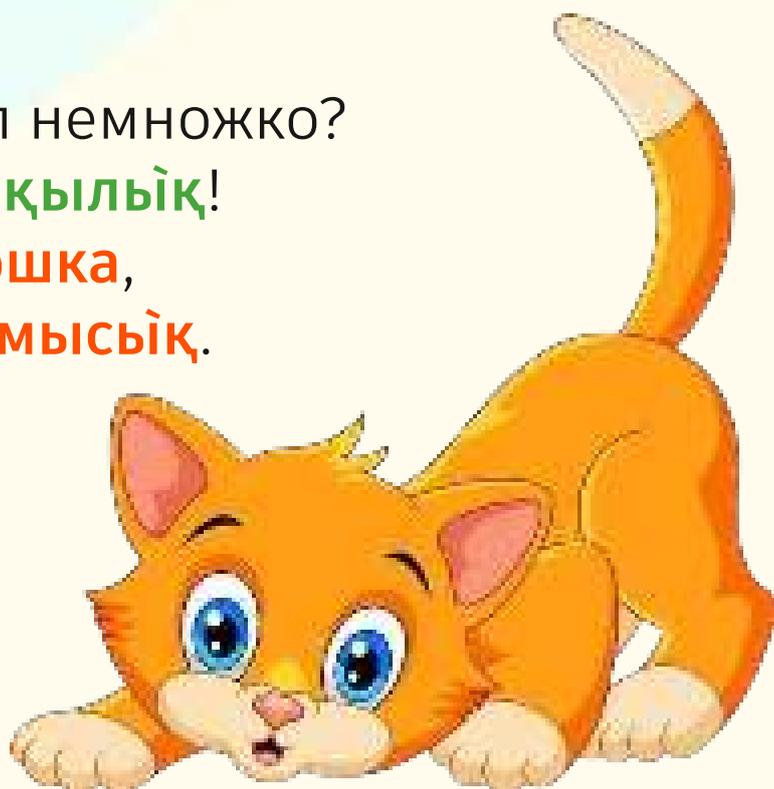
217) Мех **коричневый** – **қоңыр**
У крота, он **слеп** – **соқыр**.
Его дело **рыть** – **қазу**,
Под землей себе нору.



218) **Носик** вздёрнутый – **пұшық**.
Кто гуляет во дворе?
Озорной **щенок** – **күшік**
Вслед за мной на поводке.



219) Кто тут наследил немножко?
Чьи **проделки**, чей – **қылық!**
Смотрит виновато **кошка**,
Глазками хлоп-хлоп **мысық.**



220) В этой сказке **волшебство**
Спрятано меж строк – **сиқыр.**
А **корова** – баловство,
В рифму вспомнилось – **сиыр.**



221) **Соловей** в ветвях деревьев
Изливает трель – **бұлбұл**.
Подскажите мне скорее,
Это кто поет – **кім бұл**?



222) Пойте **песенку** – **өлён**
Весело и дружно!
А **марал**, **бұғы** – **олень**,
Нам запомнить нужно.



223) Вот **теленочек** – **бұзàу**,
Ноздри вдруг раздул – **танàу**.
Маму где-то потерял,
Громко, жалобно мычал.



224) **Воробей** летит – **торғай**,
Глазки **бусинки** – **моншàқ**.
Он живет в **лесу** – **тоғай**,
В клюве его – **құрт** – **червяк**.





225) Жвачку жуй, **верблюду** – **түйе**,
След твой лег на **құм** – **песке**,
По **пустыне** – **шөл** идешь,
Жүк тяжелый – **вьюк** везешь.



226) Хвостиком собачка машет,
Хвост коротенький – **құйрық**.
Ат – **лошадка** в поле скачет,
Быстрый очень конь – **жүйрік**.

227) Два значения у слова.

Всем известно – **қой** – **баран**.

И в сердцах сказать есть повод:

- **Қой!** – строжайший. – **Перестань!**



228) Как, скажи, тебя зовут?

По-казахски **имя** – **ат**.

Кони по степи бегут,

Странно, **конь** – он тоже **ат**.



229) Помни, **бык** – **өгіз**, **бұқа**.

Чтобы убедиться,
Ты **спроси** меня – **сұра**,
Может пригодиться.



230) **Белка**, **белка** – **ақ тиын**

Прячь в дупле орешки.

Трудно в холода – **қиын**,

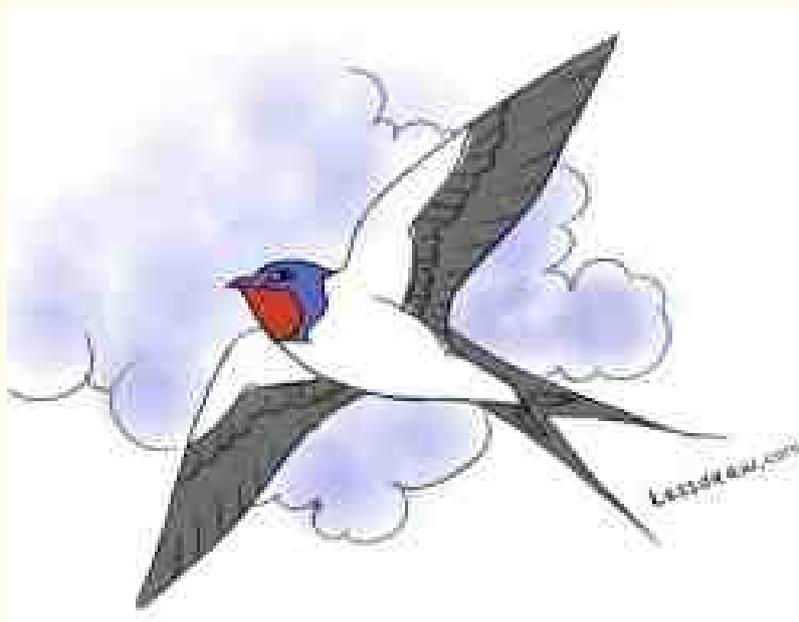
Снег пойдёт, не мешкай.



231) Мы поймали в речке рыбу,
Рыба на крючке – **балық**.
Речке за улов спасибо,
Развлечение – **сауық!**



232) **Ласточка** вьет – **қарлығаш**
Под навесом гнёздышко.
Птица **славка** – **сандуғаш**
Ищет в поле зёрнышко.



233) В лесу живет **енот** – **жанат**,
Прожорливый и хищный.
Он **косолап** чуть-чуть – **маймақ**,
В дупле его жилище.



234) Я раскрыл **тетрадь** – **дәптёр**,
Птицу в ней нарисовал.
Голубь сизый взмыл – **кептёр**,
Из тетради убежал.



235) Называют **верблюжонка** –
Ботақан или **тайлақ**.
А у бедного **козленка**
Есть одно лишь имя – **лақ**.



236) Прыг да скок в степи **ягненок** –
Қозы или **қошақан**.
Блеет, голос его звонок,
Рядом **қой** – отец – **баран**.



237) Глянь-ка, **жеребец** – **айғыр**,
Грива **клочьями** – **жалбыр**.
У **құлын** – у **жеребенка**
Челка в точь, как у ребенка.



238) Выше облаков летает
Среди скал **орел** – **қыра́н**.
Ползает, людей пугая,
По земле **змея** – **жылáн**.



239) Где-то ква-ква на болоте,
Хор **лягушек – құрбақà**.
Быстрая, как в анекдоте,
Черепаша – тасбақà.



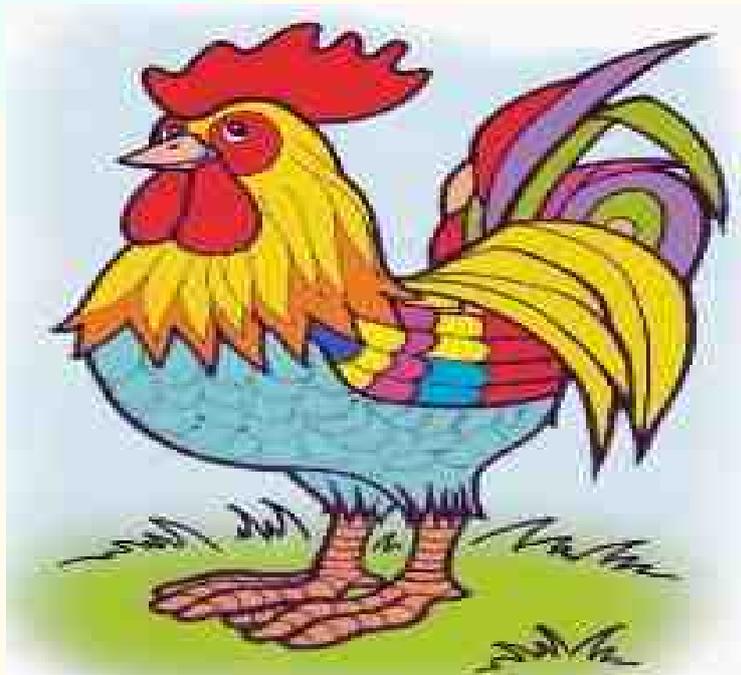
240) **Издалёка – алыстàн**
Лев гривастый – **арыстàн**
Прибыл в клетке в зоосад,
Каждый льву такому рад.



241) Утром нас **петух** – **қораз**

Разбудил: «Ку-ка-ре-ку!»

В реку **гусь** ныряет – **қаз**,
Жарко в знойный день ему.



242) А еще **петух** – **этеш**,
Заучите просто.

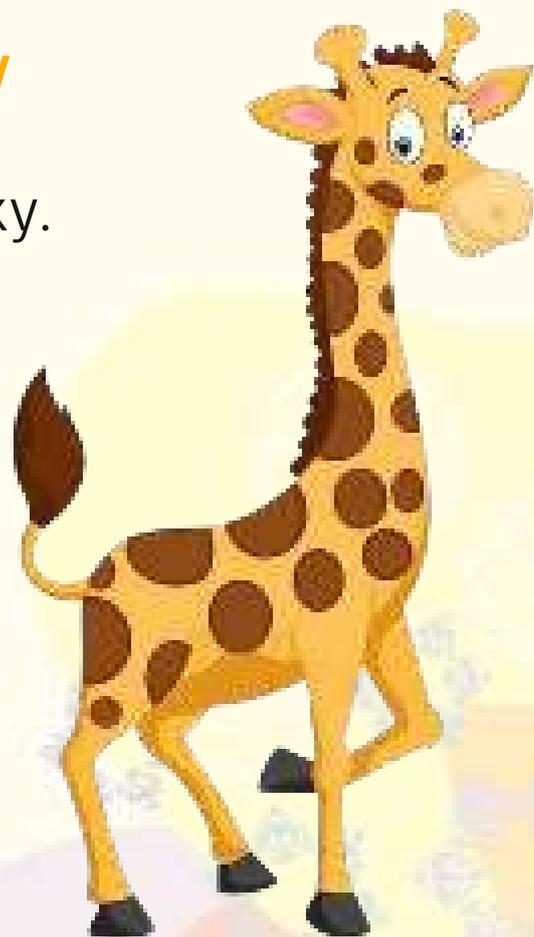
Он чуть свет чинит мятеж,
Вояка длиннохвостый.



243) В зоопарке в день воскресный
Состязание – жарыс.
Победителем стал местный
Тигр могучий – **жолбарыс.**



244) Длинношеему **жирафу**
Дали прозвище – **керік.**
Он в саванне щиплет травку.
Ему **воля** здесь – **ерік!**



245) Желтый **балапан** – **цыпленок**

Вслед за курицей бежит.

Маленький **қозы** – **ягненок**

Колокольчиком звенит.



246) **Сороконожке** – **қырқаяқ**

Подайте **палку**, **трость** – **таяқ**.

Упала прямо на дорожке,

Запуталась в своих же ножках.



247) **Улитка** с домиком – **ұлу**

Прогуливалась по двору.

Слегка окошко приоткрыла

И усиками шевелила.



248) Трусливый **заяц** спит – **қоян**,

Он **длинноух** – **ұзын құлақ**.

Проснись, проснись – **оян, оян!**

Лиса – түлкі, твой главный враг!



249) Рыщет **волк** зимой – **қасқыр**,
Ловок и **сметлив** – **тапқыр**.
Не страшит **мороз** – **аяз**,
С головой в снегу увяз.



250) **Безлюдный край** – **елсіз қиыр**.
В степи туда-сюда снуёт
Весной голодный **волк** – **қасқыр**,
Добычу терпеливо ждёт.



251) Мы видели в саванне **хулигана**,
Он **забияка** и **драчун** – **бұзық**.
Кто ж победит такого великана?
Ведь это – **носорог** – **мүйіztұмсық**.



252) Крадется черная **пантера**
Бесшумным шагом – **ілбісін**.
Живет отшельницей в пещере.
Как знать, что ищет – **кім білсін**?



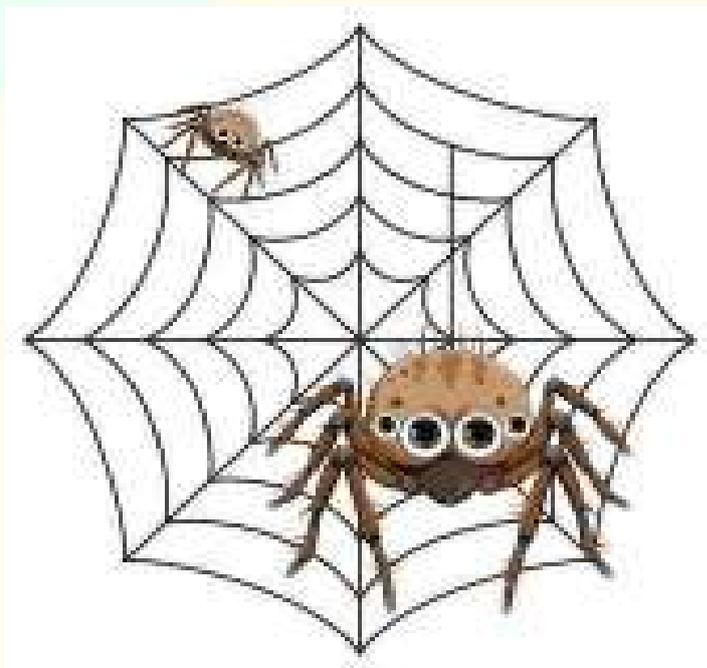
253) Прошел недавно полосатый,
Могучий **тигр** – **жолбарыс**.
Остался след, большие лапы.
Будь осторожен, оглядись...



254) Зверек есть грузный и нескладный,
Зовется он **борсық** – **барсук**.
Чистюля, очень аккуратный,
В норе порядок и вокруг.



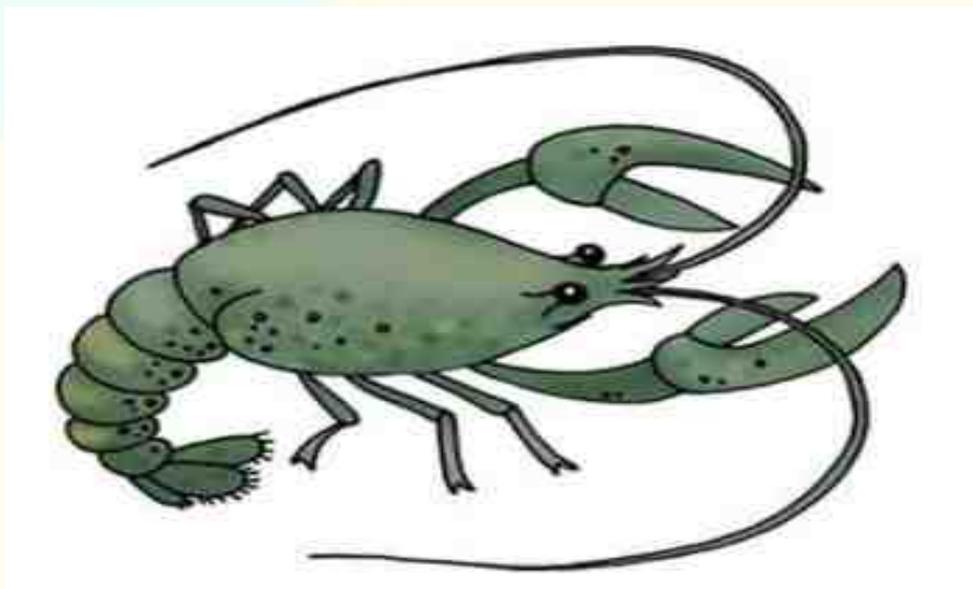
255) **Паук**, плетешь густые сети,
Узлы и петли – **өрмекші**.
Узор свой, лучший в целом свете
Ты **покажи** нам – **көрсетші**.



256) **Шаян, шаян – сарышайн**,
С клешнями, с жалом **скорпион**.
Есть в нем один большой изъян,
Опасным ядом брызжет он.



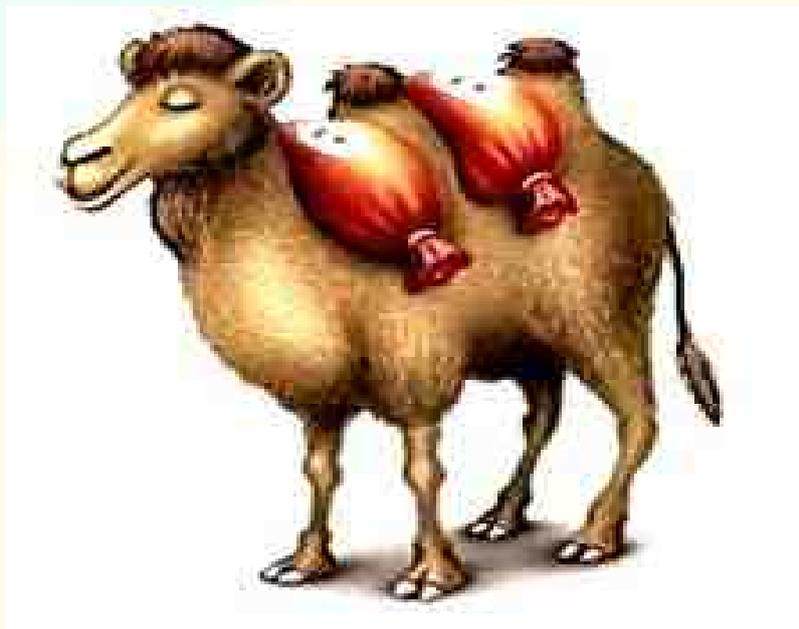
257) **Шаян** другой есть – **сушаян**,
Река и море, океан
Его обитель, это **рак**,
Он пятится назад, чудак.



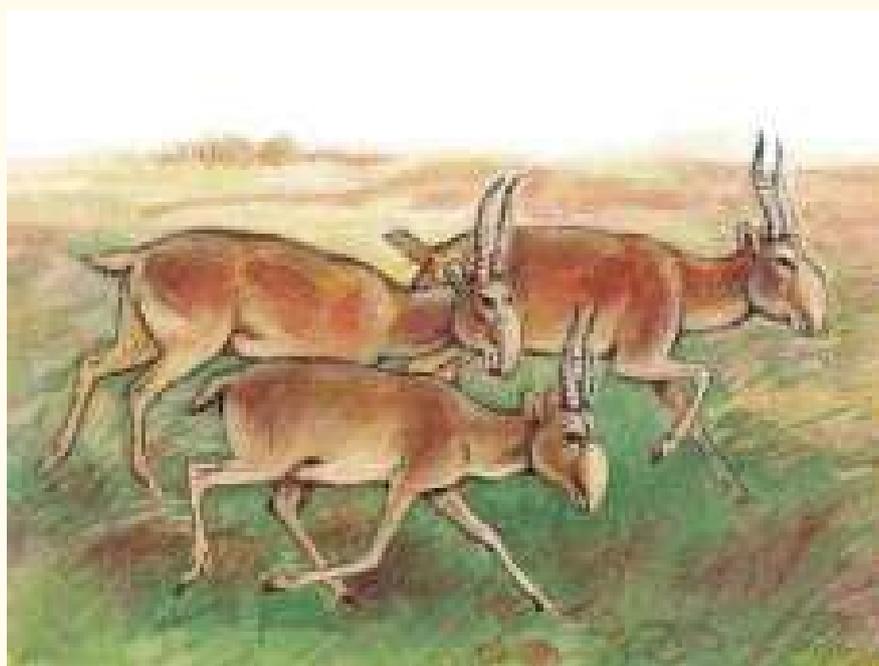
258) **Страус** не летает, хоть и птица,
Недаром назван – **түйеқұс**.
Ему синь неба только снится,
Однако, он совсем не трус.



259) **Түйе** – назвали так **верблюда**.
Он царь безжизненных пустынь.
На нем поклажу возят люди,
Горбат, выносив исполин.



260) **Сайгак** – степная антилопа,
Другое имя ей – **киік**.
Бегущей стаи слышен топот,
Враг его главный – волчий клык.



261) Живет с ним рядом по соседству
Газель **джейран** – **қарақұйрық**.
Изящество ей по наследству
Досталось ног, рогов, копыт.



XVIII. Өсімдіктер, гүлдер және ағаштар Растения, цветы и деревья



262) Весною степь **тюльпаны** укрывают
Ковром багряно-алым – **қызғалдақ**.
Под ветром шелестят, огнем пылая,
И стебли гнут **пугливо** – **жасқаншақ**.



263) **Нарцисс** – **нәркес** ковер степной украсил,
Из обрамления белых лепестков
На мир взирает круглым желтым глазом,
Весны заслышав животворной зов.



264) Под ветром **алый мак** покорно гнется,
Как нежный шелк трепещут лепестки,
Көкнәр под солнцем пляшет и смеется,
Судьбе своей короткой вопреки.



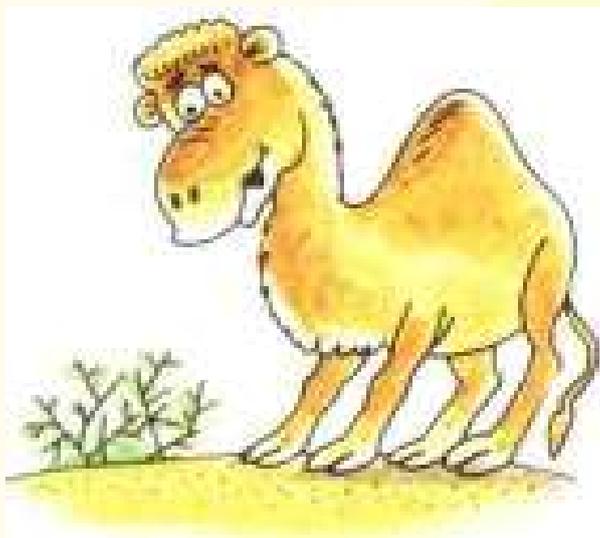
265) Его еще иначе называют,
В день пасмурный и в дождь – **қызылтаңдай** –
Мак огненное око закрывает,
Чтоб лепестки не взмокли невзначай.



266) Цветами мелкими усыпан **ақ қаңбақ**.
Осыплются как только лепестки,
Перекати-поле – глупый вертопрах,
Помчится с ветром наперегонки.



267) **Жантақ** – **верблюжье** яство и **колючка**.
Весной цветки, как рой из мотыльков.
Недолго их ласкает солнца лучик,
Удел их мимолетен и суров.



268) Три листика у **клевера** – **бедё**,
Их оборви, на счастье погадай.
Удача улыбнется пусть тебе,
Судьбе вопрос заветный свой задай.



269) В траве синеет гроздь соцветий,
Сумбіл – раскрылся **гиацинт**.
Весна стремительно по стёпи
Свой пробегает краткий спринт.



270) Весною **жоңышқу** сажают,
Затем на зимний корм скоту
Люцерну летом собирают,
Сложив в высокую скирду.



271) Куст **саксаула** с ветром вместе
Пускается в безумный пляс.
Не может **сексеуіл** на месте
Стоять, кривым стволом трясясь.



272) Заклятьем, порчей уязвимый,
Окуривали люди дом
Сухого **адыраспана** дымом.
То бьется **гàрмала** со злом.



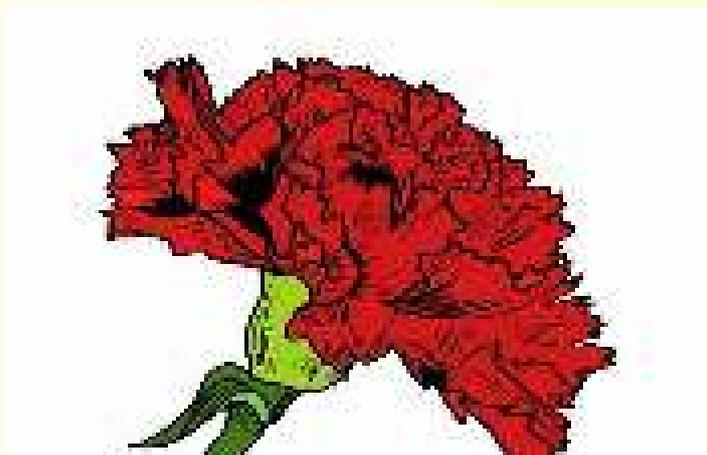
273) Цветов царица, но с шипами,
Твой дивен **роза** аромат!
Раушан, ты создан был богами!
Твой дар – **блаженство и рақат!**



274) Как бабочки порхают лепестки,
Ты, **лилия**, спасение от тоски.
Как свой бутон ты гордо подняла,
Цветок застенчивый и ласковый – **лалà!**



275) Из кружев сотканный клубок,
Твой красный цвет свободы символ,
Гвоздики – қалампыр цветок,
В петлице с гордостью носимый!



276) **Ромашка** – нежный **түймедәк**,
Цветет в саду и в поле диком,
Даруя радость просто так
Своим соцветьем светлоликим.



277) **Полынь** – **жусән** – Отчизны запах!
Пучок за пазухой храня,
Шли на восток войска, на запад,
И брали страны, города!



278) **Ковыль – трава**, степное море,
Бушуют волны – **бетегè**.
Уж сколь веков он с ветром спорит
И серебрится при луне.



279) **Береза белая** согнулась над водою,
Роняет лист осенний – **ақ қайың**,
Теряя одеяние золотое,
Раскидистый, кудрявый палантин.



280) Сосновый бор благоухает хвоей,
Скрипят под ветром **сосны** – **қарағай**.
Сквозь кроны светит солнце кружевное.
Неужто здесь земной таится рай?



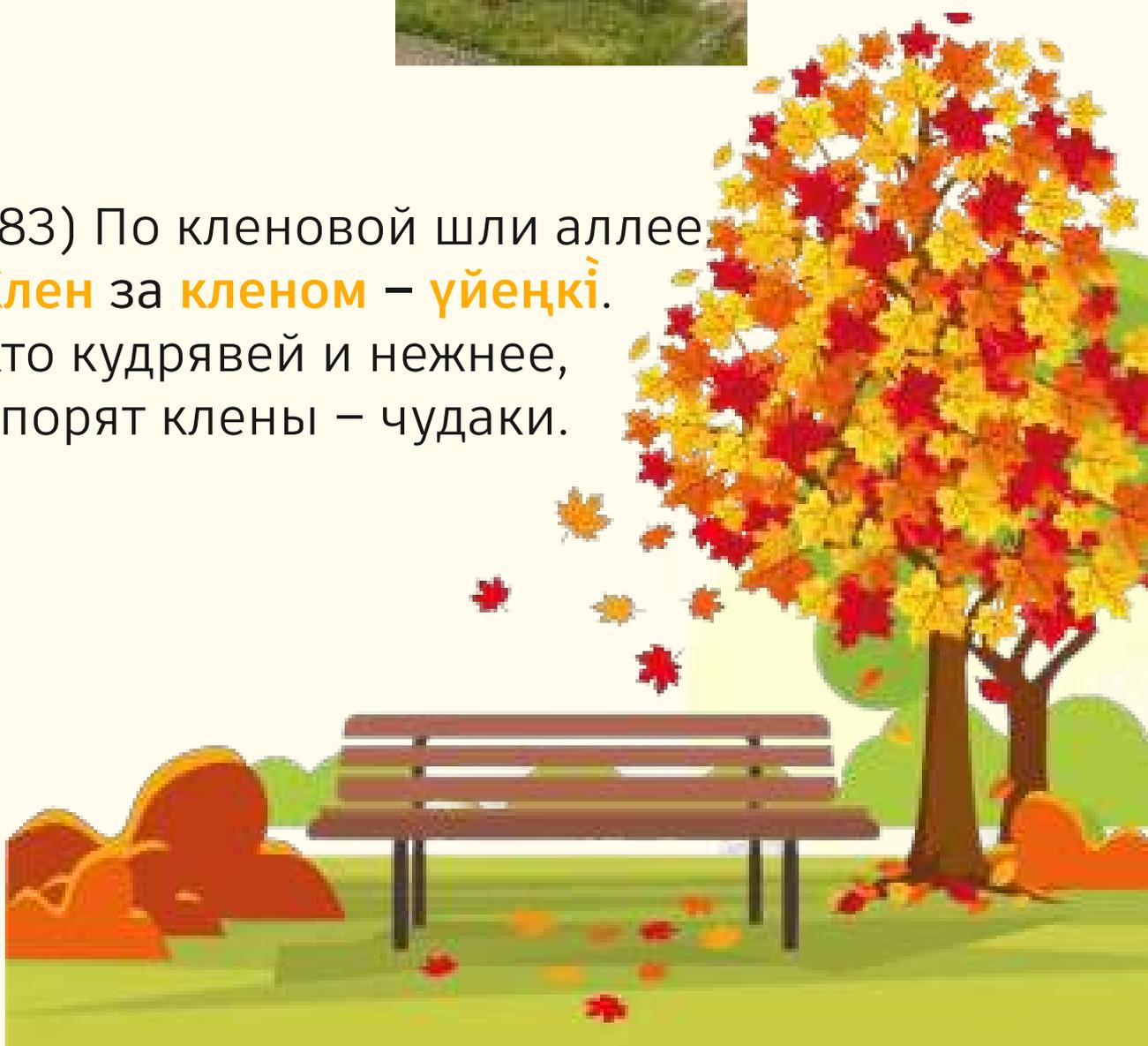
281) **Дуб**-исполин, раскинул свои ветви.
Стихиям буйным всем наперекор
Стоит **емён** – и шепчет ему ветер:
«Не завершен с тобой наш давний спор».



282) Три **тополя** пронзили словно небо,
Терèк – им имя, эти три стрелы
Вот-вот верхушкой облако подцепят,
На них вьют гнезда гордые орлы!



283) По кленовой шли аллее
Клен за **кленом** – **үйеңкі**.
Кто кудрявей и нежнее,
Спорят клены – чудаки.



284) **Ёлку, ель** на Новый год
Украшает детвора.
Чтобы в праздник хоровод
Всем водить вокруг – **шыршә**.



285) **Талшын** цветет весной – **каштан**,
Как величав твой видный стан!
Рассыплешь осенью плоды,
Укроешь листьями пруды.



286) Плачет над водой **тал** – **ива**,
Под ветром гнется шаловливым.
– Скажи, тебя обидел он
Иль грустный видела ты сон?



287) Как воздух свеж, как пахнет **липа**!
Над ней летают роем пчелы.
Жөкө цветами весь усыпан,
И щебет слышен птиц веселых.



288) Зеленой, пышной станет сказкой

Осина – **көктерек** весной.

Багрянцем полыхнув, угаснет

Листва осеннею порой.



289) **Ольхи** алеет древесина,

Как кровь, ее **қандыағаш**

Назвали. Глянь на сердцевину,

То дар природы, не мираж.



290) Плоды-крылатки **ясень** на аллеях,
Бульварах, в парках рассыпает.
Шаған под осень пожелтеет
И к зимней стуже засыпает.



291) **Рябины** красной гроздь ягод
Пылают пурпурным огнем.
Шетён стоит и в дождь, и в слякоть
И снег плодам тем нипочем.



292) Лиловых ягод аромат,
Благоухает ими **слива**.

Алшà иль **алхоры** назвать
Тебя, что шелестит игриво?



293) **Алмұрт** и **груша**, **яблоки** – **алма**,
Плоды пленяют боком спелым.

Пришла в корзины их собрать по
Пока они не перезрели.



294) Созрел **өрік** и **абрикос**,
Шиё и **вишня** налилась,
И стала сладкою на вкус,
Обильно соками сочась.



XIX. Киім заттары және бөлшектері Предметы и детали одежды



- 295) **Юбка** – солнце, полусолнце,
Юбка – колокол, баллон.
Белдемшө – она зовется,
Неважны здесь ткань, фасон.



296) Из фланели мне **рубашку**
Сшили теплую – **жейдè**.
Есть на ней **қалтá** – кармашки,
И **манжеты** есть – **бүкпè**.



297) Из фланели ярко-красной
В клетку **воротник** – **жағá**,
Пуговки – **түймè** – пластмасса,
Цветом точно бирюза.



298) **Шелк** струящийся – **жібèк**,
Платье девичье – **көйлèк**,
Пышною вспорхнет волною
Кружевной **подол** – **етèк**.



299) **Брюки** школьные – **шалбàр**,
Клякса на **балàқ** – **штанине**.
«Что за вид? Какой кошмар»! -
Мама упрекнула сына.



300) **Пиджак – пенжек, пальто – пэлте,**
Порадуйся их простоте.
Слова заимствованы были,
Америк вам мы не открыли.



301) Казахи **шубу** называют
Ішік, күпі или же **тон.**
Наружу мехом, внутрь бывают,
С подъемным вверх воротником.



302) У шапки много есть названий:

Бөрік, тымàқ и **малақай**...

Из меха, с перьями, из тканей,
Шелк, бархат, кожа – выбирай!



303) Носили девушки, джигиты

Из кожи, бархата **бөрік**.

Бұлғын и **соболем** обшиты,

И перья филина, как шик.



304) Девчонки **шапочки** носили
С султаном перьев – **тақия**.
Отделкой яркою пестрили,
От сглаза девочек храня.



305) Вот сколько **головных уборов**
Носили прежде – **бас киім**.
То были в семьях разговоры,
Мы верим старикам своим.



306) Мужские, женские, из кожи,
Есть **куртки** на различный вкус.
Есть для детей, для молодежи.
С **куртё** и я не расстаюсь.



307) **Рукав** короткий или длинный,
Регланом, с буфом иль прямой
Бывает – **жең**, и есть причина
Нам выбрать с вами. Но какой?



308) Из грубой или мягкой кожи
Носили, носят **сапоги**.

Етік – дешевле ли, дороже,
Удобны были б для ноги.



309) **Ичиги**, а поверх **калоши**

Носили прежде старики.

Мәсі, **кебіс** – остались в прошлом,
Хоть были мягки и легки.



310) **Платок** когда-то все носили,
Кто замужем был – **орамъл**.
Теперь обычай отменили,
Он украшением шейным стал.





311) **Бешбармак** – такого блюда
У казахов вовсе **НЕТ!**
Буду повторять повсюду:
Называем – **мясо** – **ет!**



312) Ливер, почки, селезенка,
На **жаркòе** – **қуырдақ**.
Вкусно даже для ребенка,
Как и **ет**, не – **бешбармак...**

313) А еще кусочки теста
Жарят в масле – **бауырсақ**.
Очень вкусно, если честно,
Маловато – **азырақ**.



314) Мама тесто раскатала,
Положила **фарш – боршà**,
Пригласив за стол, подала
Нам **пельмени** – **тұшпарà**.



315) Очень, вам скажу я, вкусный
Сыр казахский – ірімшік.
Скажут если, что не вкусно,
Ложь, неправда – өтірік!



316) **Ужин** мама приготовит,
Позовет на – **кешкі ас.**
Ждут **тамàқ** – **еда** в столовой
И **сусын** – **напиток** нас.



317) **Қамыр** – **тесто** я училась
Скалкою – **оқтау** катать.
Долго – **тым ұзақ** возилась,
Как, скажите, не устать?



318) Полный супа котелок
Бабушка несет – **әжә**.
"Вкусно"! – сделал я глоток,
Суп наваристый – **көжә**.



319) **Ботқа** с утра мы – **кашу** ели
Рисовую, **рис** – **күріш**.
Всю, до доньшка доели,
Перец сыпали – **бұрыш**.



320) Слезы льются, я не плачу
Нарезаю **лук** – **пияз**.
Ох, и трудная задача
Мне досталась в этот раз.



321). В сотах золотистый **мёд**,
Сладкий **бал** – пчелиный дар.

Мама ложку мне даёт:
– Съешь питательный нектар.



322) **Түскі ас** нас ждёт – **обед**,
Кушать будем **мясо** – **ет**.
Никаких не надо каш,
Лучше **булочку** – **тоқаш**.



323) Посажу за стол тебя
И налью **бульон** – **сорпà**.
Тұз чуток насыплю – **соли**,
Суп сегодня из фасоли.



324) С твердой гласной слово – **ұн**
Переводится – **мукà**.
Если мягко скажешь – **үн**,
Это – **звук** наверняка.



325) **Сок** – **шырын густой** – **қою**,
Вкусный и полезный.
С удовольствием попию,
Говорю вам честно.



326) Надо мне еды купить,
В **магазин** спешу – **дүкән**.
Сахар – **қант** не позабыть,
Магазин **большой** – **үлкән**.



327) В списке также **масло** – **май**,
Молоко – **сүт**, каравай,
А еще **кефир** – **айран**,
Булка свежая – **хлеб** – **нан**.



328) Также **яблоко** – **алма**,
Винограда кисть – **жүзім**.
Мама в руки мне дала
Список на листке – **тізім**.



XXI. Жазу, математика және сандар Письмо, математика и цифры



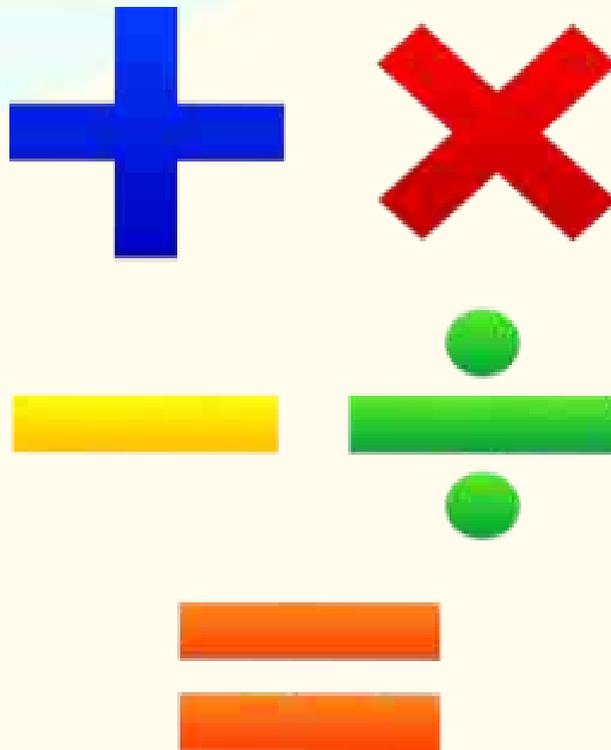
329) Бір, екі, үш, төрт, бес,
Произносим **быстро** – тез,
Раз, два, три, четыре, пять,
Мы должны все цифры знать.

330) **Алты, жеті, сегіз, тоғыз, он,**
Посчитает даже слон,
Шесть, семь, восемь, девять, десять,
Будет думать целый месяц.

331) У меня «пять», стопроцентно!
Это по **письму** – **жазба**,
Пять – хорошая **оценка**,
В мире лучше нет – **баға**!



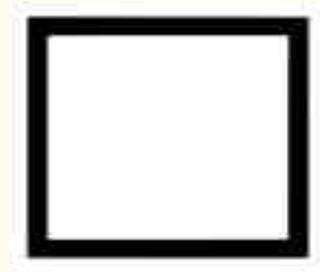
332) Прибавляем – **плюс** – **қосұ**,
Минус – отняли – **алу**.
А **умножить** – **көбейту**,
Делим, **разделить** – **бөлу**.



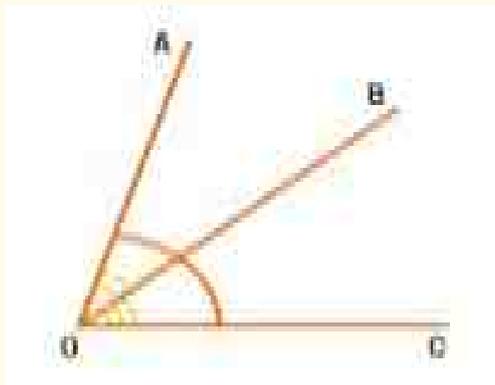
333) **Сотня** означает **жүз**,
Охотно с вами поделюсь.
Тысяча – три буквы – **мың**.
Слово – **золото** – **алтын**!

334) **Жүз** и **мың** – два рубежа,
Ими люди дорожат.
Слова два, хоть коротки,
Многозначные они.

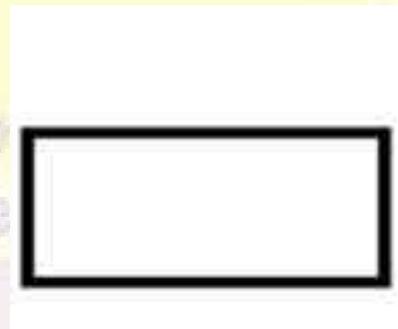
335) **Квадрат** – **шаршы** измерить просто,
Все стороны его равны.
Твердили на уроках вдосталь,
Напоминать вам нет нужды.



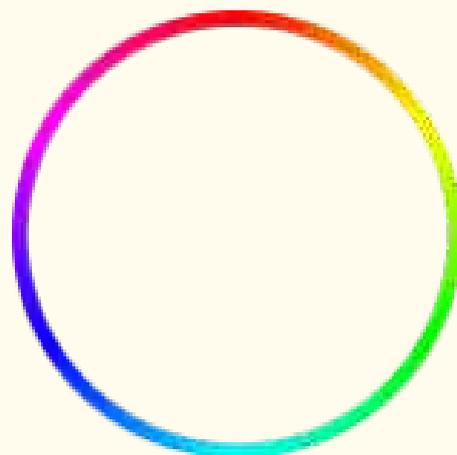
336) А **угол**, будь прямой он, острый,
Название его – **бурыйш**.
Вполне народ мы с вами взрослый,
И этим нас не удивишь.



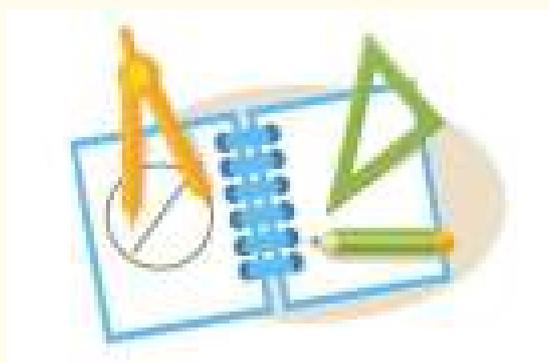
337) Со всех сторон углы прямые,
Прямоугольник – **тікбұрыш**.
Возможно, слышал не впервые,
Но важно, если повторишь.



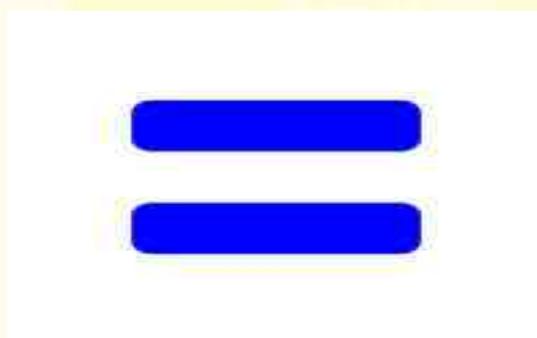
338) **Окружность** – **круг**, она ж **кривая**,
Шеңбёр и замкнутый **қисық**.
И там, и там конца нет края,
Надеюсь, что ты в это вник.



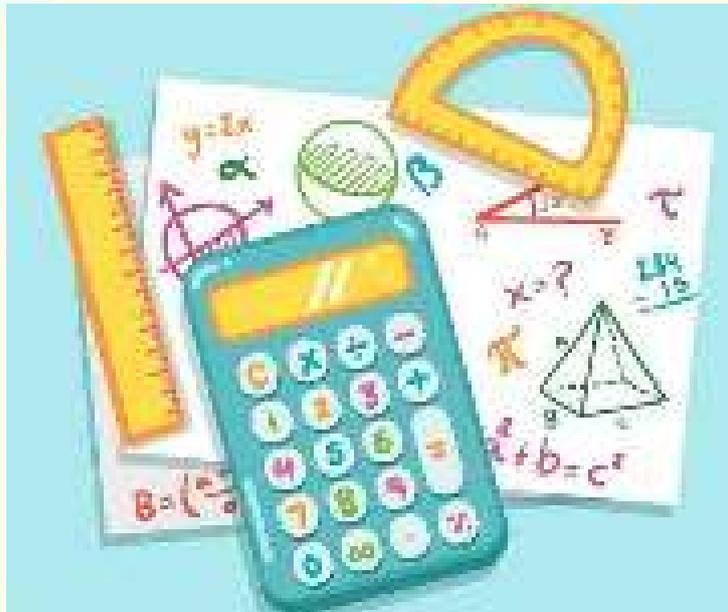
339) **Отрежь**, получится **отрезок**,
Кес – и получишь **кесінді**.
Два этих слова дам в довесок,
Запомни их, не пропусти.



340) Есть **равенство** – **теңдік** двух чисел,
Меж ними знак – **равно** и **тең**.
Нет разницы там ни на мизер,
Не отличаются ничем.



341)) **Длина** – в рус. яз. простое слово,
В казахском – **ұзындық** взамен.
А **ширину** взять – пустяково,
Две буквы в слове этом – **ен**.



342) Есть **единица** измерения,
Отметка есть плохая – **кол**.
В казахском языке значение
Бірлік – в двух случаях обрел.

343) Есть результат, итог сложения,
То **сумма** чисел – **қосынды**.
Нет никакого затруднения
Запомнить, ведь слова просты.

$3 \square 4 = 7$

$9 \square 4 = 5$

$5 \square 1 = 4$

$2 \square 4 = 6$

$7 \square 5 = 2$

$2 \square 2 = 4$

$8 \square 3 = 5$

$8 \square 2 = 6$

$1 \square 3 = 4$

$6 \square 3 = 3$

344) **Пример** решая на уроке,
Знай, что решаешь ты – **есеп**.

Запоминай и эти строки,
Учи **пошагово** – **ептеп**.

345) Решив задачу, ставим точку,

А **точка** қазақша – **нүктё**.

Есть **двоеточие** – две точки,

Их называют – **қос нүкте**.

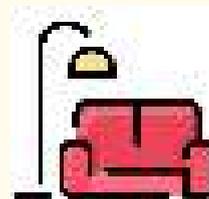
346) Еще в письме есть **запятая**,

Переведем ее – **үтір**.

Подсказка к слову неплохая

По-русски – «**у**», но перед «**тир**».

XXII. Үй бөлшектері мен жабдықтары Детали и убранство дома



347) Живем в **домах**, мы и в **квартирах**,
Назовем их – **үй**, **пәтёр**.
Опишем их детальней, шире,
И внешний вид, и интерьер.



348) Основа и опора дома,
Ядро – **фундамент** – **іргетас**.
А **стены** – **қабырға** хоромов
Его **қаңқа** – **скелет**, **каркас**.





349) А **крыша**, будь она хоть плоской,
Двускатной, может и иной,
Шатыр быть должен прочным, жестким,
Чтоб не залило нас водой.

350) **Балкон** иметь любой желает,
Природа, воздух... **Самалдық**
В цветах иной раз утопает,
Когда разводите цветник.



351) **Крыльцо** у дома и с навесом,
Из черепицы и железа.
Ступени вверх – **кіреберіс**.
Перила – **таяныш**, держись.



352) – На каком живешь ты **этаже**?
Какой на лифте вызвать мне **қабат**?
Пришел я в гости, подхожу уже.
– Шестой, - ответил в домофон Талгат.



353) Я в **дверь** – **есік** вошел к нему с подарком.
У друга **день рождения** – **туған күн**.
Окно и **терезе** открыто, жарко,
Шестнадцать другу лет, он очень юн.



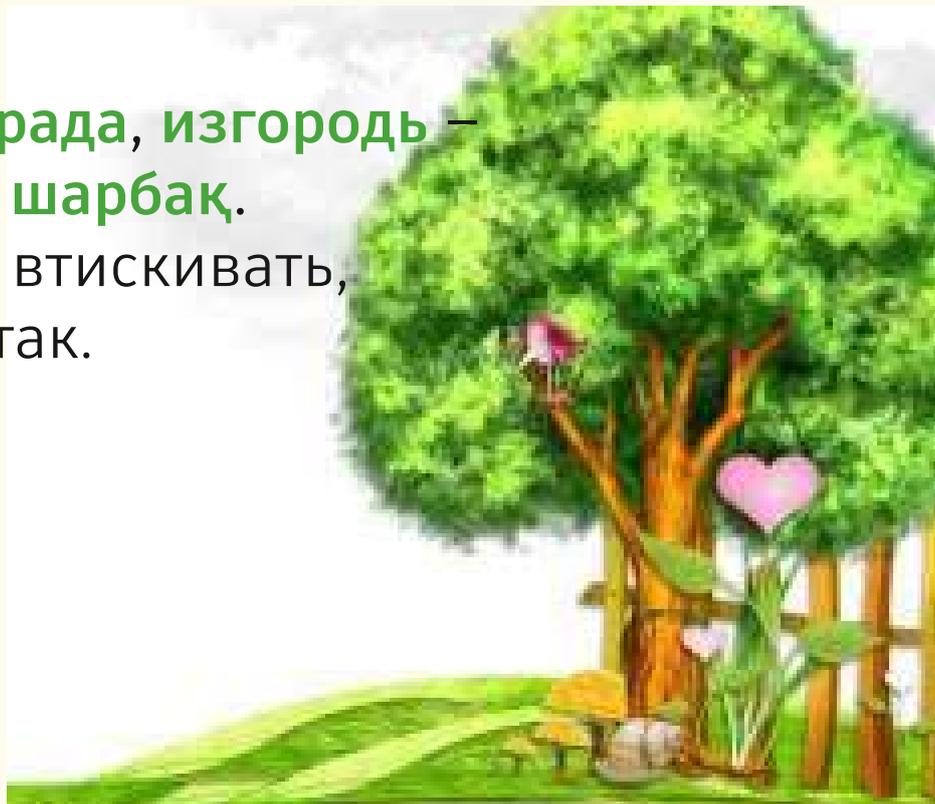
354) Под ногами **пол** – **едён**,
Сверху **потолок** – **төбә**.
Низкий очень он – **төмән**,
Как в хибаре иль избе.



355) Распахните **ворота**,
Гости прибывают!
Дарбазà открой, **қақпà**,
Дети пусть играют.



356) **Забор, ограда, изгородь –
Дуал, қоршау, шарбақ.**
Слова не надо втискивать,
Достаточно и так.



357) Вдали **калитка** скрипнула,
Надежда есть в душе.
– Кто это? – ты воскликнула, –
Подходит к **есікшє**?



358) В **кухне** на плите готовый
Суп в **кэстрєл** – **кастрюле**.
Мы в **асүй** собрались снова.
Хватит ли всем стульев?



359) В **спальне** полумрак и тихо,
Мы готовимся ко сну.
Часы в **жатын бөлмё** тик-так,
Устал я, тотчас же усну.



360) В **детской** шум и гам стоит,
А игра, как вар, кипит,
Так проводятся часы,
В **балалардың бөлмесі**.



361) В **гостиной** за столом пьют чай
Мамины подружки.
Войду я следом в **қонақжай**:
– И мне налейте кружку.



362) **Ванная, душ, кабинет,**
Слов на замену вовсе **нет**.
Чтобы язык не усложнять,
Их лучше было перенять.



363) Зато **подвал** есть – **жертөлө**
И **туалет** – **эжетханà**.

Используй в речи посмелей,
Слова ведь новы для тебя.



364) **Сарай**, по правде говоря,
Дворец иль **зàмок** короля.

Рус. яз., запутал ты меня,
У вас – **сарай**, у нас – **қорà**.

*Қора – хлев, крытое помещение для скота, сена.



365) Я живу на **улице – көше**
Имени Абая.
Квартира на десятом этаже,
А номером – шестая.



366) Мой **адрес – мекенжай** известен,
Есть и во **двор – аула** проезды.
Площадки детские на месте,
Кіреберіс – в седьмом **подъезде**.





367) В квартире **мебель** есть – **жиһаз**,
Светильник – **жарықшәм**.
Запомнишь, слушая рассказ,
И **люстру** – **аспашәм**.

368) И **стол** – **үстёл**, **стул** – **орындық**,
Кровати – **кереует**,
Заучишь, коль не лыком шит,
Вот мой тебе совет.



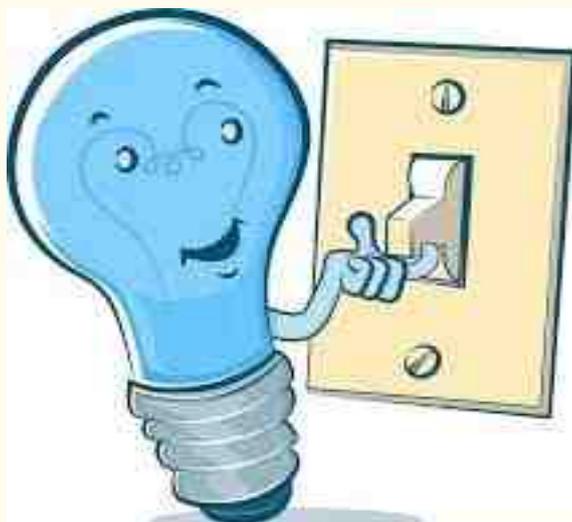
369) Стоит в углу возле дивана
Торшер и **сәнсәулә**.

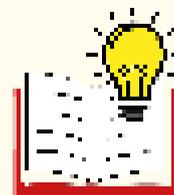
Подальше от телеэкрана,
Новехонький, в чехле.



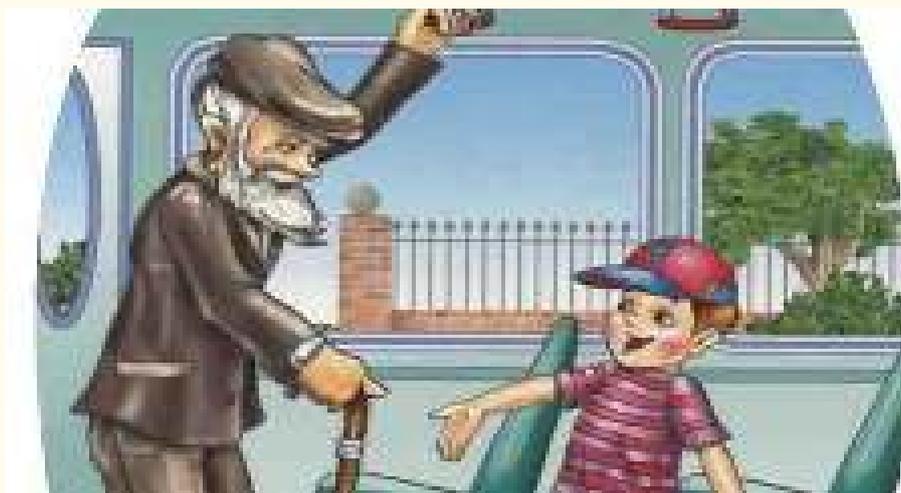
370) А **выключатель** – **сөндіргіш**
У входа, у двери.

Достанет ростом и малыш,
Лишь руку протяни.





371) **Қазақ** ты, может, не **казах**,
Но проживаешь в Қазақстане.
Язык на совесть, не на страх
Учить себе дай обещание.



372) Вошла в автобус, например,
Старушка, **место уступи**.
Ты **жас**, ты **молад**, **орын бер**,
Долг на носу свой заруби!



373) Слово есть **аңқау** – **простака**,
А еще – **жынды** – **дурак**.
Это слово просто знайте,
Только не употребляйте.

374) **Былапыт** – грязь, мерзость, пакость,
Иначе **матерный язык**.
Для тех, кто рядом ругань в тягость,
А матерщина, как ярлык.

375) В казахском мать и матерщина –
Друг другу чуждые слова.
Ана и **мать** – для нас святыня,
И с грязью нет у ней родства.



376) **Труд** упорный и **работа**

Называются – **жұмыс**.

Рифма есть такого рода –

Повседневный **быт** – **тұрмыс**.

377) Проявляя **терпеливость**,

Выражаем – **сабырлық**.

Уважая **справедливость**

Совершаем – **әділдік**.

378) Вежливо: – **пожалуйста**,

Приглашаем – **мархабат**.

А **любовь** – я с радостью

Дам подсказку – **махаббат**.

379) **Точка зрения**, к примеру,

Означает – **көзқарас**.

А давайте-ка, проверим

Рифму к ней – **бедро** – **жамбас**.



380) **Шам** – светоч, огонек, лампада,
Шамà – возможность или мощь.

Одна лишь буква в шараде
Смысл изменить способна смочь.

381) **Долг**, задолженность – қарыз,
Долг, обязанность – парыз.

Слова два – они различны,
В общем, случай нетипичный.

382) **Истина** неоспорима,
Нет сомнений – ақиқат!
Получить же **назидание**,
Наставление – насихат.

383) **Враг** заклятый – **қас дұшпән**.

Араншы – **бунтарь, смутьян**.

Мы обоих осуждаем,
Но слова запоминаем.

384) Если **драку** – **төбелès**

Кто-то затевает,

Тот **оболтус** – **кеңкелès**,

Сдачу получает.

385) Так легко **тростник** – **қамыс**

И согнуть, и разломить.

Совість чистую – **намыс**

Не разрушить, не сломить.



386) **Потомство, стебель, плеть, побег**
Называются – **өркән**.
Сожаление, вздохи: «**Эх**»!
Междометие – **Әттең!**

387) **Благодарность, похвалу**
Слово выразит – **алғыс**.
Назовут **шыңтас** – **скалу**
Одинокую – **жалғыз**.

388) **Вред и зло**, ожесточение,
Навлекут – **пәлè, кесір**.
Бесконечное **терпение**,
Выдержка – **шыдәм, дегбір**.

389) **Латать** – **жамәу**, **чинить** – **жөндөу**,
А **дом построить** – **үй салу**.
Томиться жаждою – **шөлдеу**.
Отстать от всех – **артта қалу**.

390) **Пустую болтовню** без дела
Назвать нетрудно – **көпірік**.
Одно могу сказать вам смело,
Обман и **ложь** в ней – **өтірік**.

391) **Увечье, травма, вред** – **зақым**,
А **милосердие** – **рақым**.
Два слова в рифму, но они
По смыслу очень далеки.

392) – **Жестокий** человек – **зәлім**, –
Не стань таким, **мой сын** – **ұлым**, –
Коварных обходи – **зұлым**.
– **Известно**, – сын в ответ – **мәлім**.

393) Вот **луна** плывет, как утка,
У **луны** есть имя – **ай**.
Маслом смазанная будто.
Масло, дети, это – **май**.



394) Спицы – біз и нитки – жіп
Для вязания нужны.
Это ремесло – кәсіп
Я освою до весны.

395) А фуфайку из хэ/бэ
Называют – күпәйкә.
Сходство слышится тебе
В том и в этом языке?

396) В дверь войдя, косяк спиною
Зацепил, а дверь – есік.
Дырка в кофте, я расстроен:
– Бабушка, зашей тесік.



397) В доме – **шаң**, повсюду – **пыль**,
Про уборку не забыл?
В руки **веник** – **сыпырғыш**,
Пылесос где – **шаңсорғыш**?

398) – Подскажи **этаж** – **қабат**,
Где живет мой друг Марат?
– Видишь **свет** – **жарық** в окне?
На шестой этаж тебе.

399) **Тықыл-тықыл** – **тики-так**,
Тикают **часы** – **сағат**.
Уақыт – **время** отмеряют,
Стрелка стрелку подгоняет.



400) Наруби **морковь** – **сәбіз**,
Овощей чуть – **көкөніс**.
Вот он острый **нож** – **пышàқ**,
Приготовь **еду** – **тамàқ**.

401) **Окно** открыто – **терезè**,
Задерни **занавес** – **пердè**
Темно снаружи – **қараңғы**,
Ночь впереди **еще** – **тағы**.

402) Пилот по взлетной полосе
Ведет наш **самолет** – **ұшàқ**.
И вот, летим на высоте...
Но как? **Загадка** и **жұмбақ**.

403) **Дақ** – **пятно, позор** иль **клякса**
Вызывают лишь гримасу.
Замарал пусть майку, имя,
Дақ осел неотвратимо.

404) Вот слова – **айып, кінә**.
Перевод один – **винà**.
А **күнә** – порок и **грех**,
Он касается не всех.

405) **Щедрый** на руку, душою
Человек – **дарқан, жомарт**.
Примет к сердцу боль чужую,
Вот его **условие** – **шарт**.

406) Мать дитя свое ласкает:
– **Деточка мой** – **балашым!** –
Детка маме отвечает:
Мамочка и – **анашым!**

407) Папа сына обнимает:
– **Миленький** мой – **көкетай** (**көкешім**)! –
Сын с улыбкой отвечает:
– **Папочка мой** – **экетай** (**экешім**)!

408) **Ветром** дерево качает,
Средь листвы гуляет **жел**.
Бабушка по мне скучает:
– **Приходи**, – сказала, – **кел**.

409) Нарисую я в альбоме
Дедушки – **ата** портрет.
Пусть **рисунок** мой и скромный,
Подарю ему – **сурёт**.

410) Мама раздает конфетки,
Карамелька **мне** – **маған**.
– Подходите ближе, детки,
– Мятная **тебе** – **саған**.

411) Мы на **улице** – **көшө**
Бегали, играли в прятки.
Кто сломал **каблук** – **өкшө**?
Чья осталась голой **пятка**?



412) Все, что **круглое** на свете,
Колесо, мяч – **дөңгелёк**.
Дынька круглая в буфете,
Желтым цветом – **эңгелёк**.

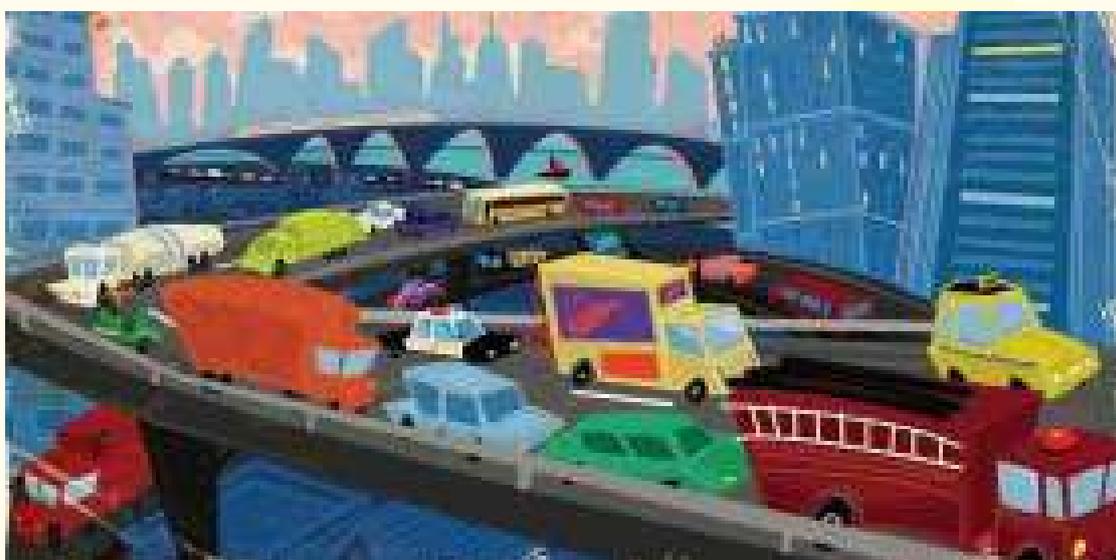
413) Да, обидная **издёвка**,
Это – **келемёж**, **қорлау**.
Но **насилие** в потасовке
Тяжко вынести – **зорлау**.

414) **Одобрить**, руку протянуть,
Поддержку оказать – **қолдау**.
А **защитить** и честь вернуть,
Вступиться и спасти – **қорғау**.

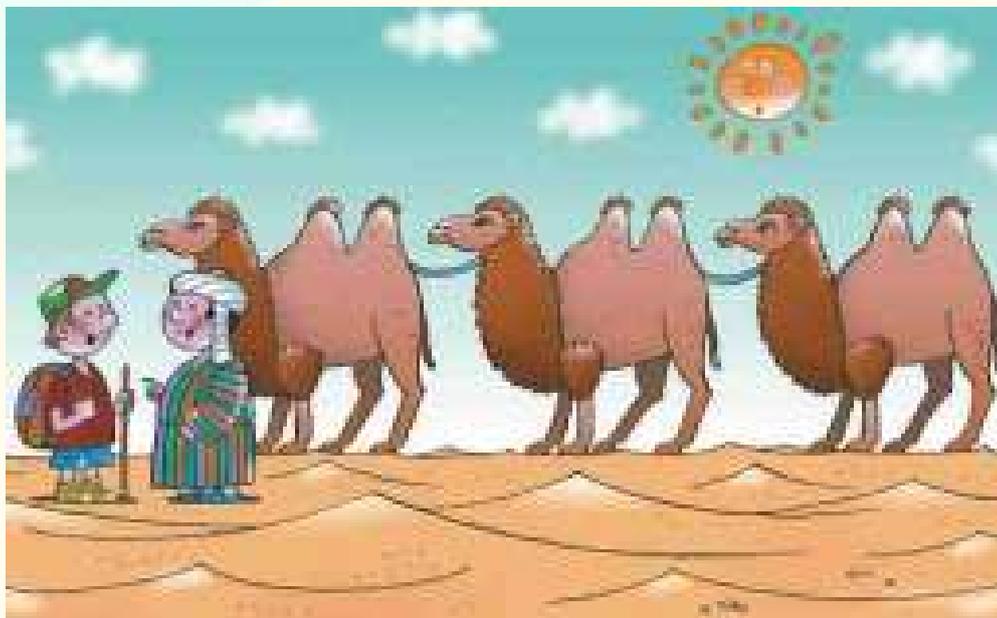
415) Со двора собрал ребят
Доп – **мячик** в поле погонять.
Упал, и **травму** – **жарақат**
Случилось получить опять.



416) **Пробка**, плотное движение,
На дороге – **кептеліс**.
Никаких нет **изменений**,
Побыстрей бы – **өзгеріс**.



417) До чего ты неопрятный,
Весь **лохматый** – **сабалàқ**.
На штанине грязи пятна,
Ох, **неряха** ты – **салàқ**.



418) По пустыне **караван**
Шел верблюдов – **керуён**.
Но **прогулка** по пескам
Труд нелегкий – **серуён**.

419) Мне купила в магазине
Мама **куклу** – **қуыршàқ**.
У нее есть мокасины,
Бусы красные – **моншàқ**.

420) **Сказку** бабушка расскажет
Внуку малому – **ертèк**.
Строго **шалуна** накажет,
Если будет он – **тентèк**.

421) Ряд за рядом, по порядку
В огороде нашем **грядки** –
Назовем – **жүйèк, атыз**,
Тяпку в руки, не ленись!

422) Заплатили нам задаток,
Посчитай скорей – **санà**.
Деньги любят счет, порядок,
Положи-ка в сейф – **акшà**.





423) Я была на **свадьбе** – **той**.
Восхищались красотой
В **желёк** – **фате** невесты.
Она – **эсём** – **прелестна**.

424) Сок из груш **густой** – **қою**,
На ковре **узор** – **ою**.
В рифму ходовой приём,
Не забудешь нипочём.



425) – «**Птенчик мой – балапаным**» –
Говорит мне мама.
– «**Жеребенок – құлыным**», –
Повторяет папа.

426) Если ляжешь спать у печки,
Там всегда **тепло – жылы**.
Майшәм горит пусть рядом – **свечка**
И освещает все углы.

427) Утром зазвенел **будильник**,
Разбудил нас – **оятқыш**.
Отключаем **шам – светильник**.
До сих пор еще лежишь?



428) Сегодня твой **черед** – **кезек**,
Лопату в руки брать – **күрек**,
Я вчера **копал** – **қаздым**,
Устал на редкость – **шаршадым**.

429) В детской ждет **постель** – **төсек**
И **жастық** – **подушка**.
Сплю **отдельно** я – **бөлек**,
С мягкой игрушкой.

430) Есть такой вопрос – **Неше?**
Означает – **сколько**
Денег, времени – **неше?**
Вопрос таков, и только.

431) Есть другой вопрос – **Қанша?**
Также значит – **сколько**
Гор, машин иль тиража.
Нюанс всего лишь тонкий.



432) **Насморк** мучает – **тұмàу**,
Кроха бровки хмурит.
Детский слышен **плач** – **жылàу**,
Он температурит.

433) **Трещина** на дне пиалы
Ясно, коротко – **сызàт**.
А **отличник**, запевала,
Тот, кто впереди – **озàт**.

434) Закатай, чтоб не мешали
Рукава рубашки – **жең**.
Закатал, но вновь упали,
Широки они мне – **кең**.



435) Все ли в книге буквы знаешь?

Буква каждая – **әріп**.

Если эти прочитаешь,
Будет **великан** – **алып**.

436) Задан нам **СТИШОК**, читаю

С выражением – **тақпақ**.

Утро за окном, светает,
Скоро на **урок** – **сабақ**.

437) Ветер пыль кругом развеет,

Землю, почву – **топырақ**.

Осыпаются, желтеют
В парке **листья** – **жапырақ**.



438) Маму нежно обнимаю,
В сердце **радость** – **қуаныш**!
Если нет её, **скупаю**,
Тоска по маме – **сағыныш**.

439) **Волны** плещутся – **толқын**,
День прохладен – **күн салқын**.
К **морю** не пойдём – **теңіз**,
Хоть **безветренно** – **желсіз**.





440) **Водопад** – сырқырамà
Камнепад – тасқұламà.

Падь и звездная бывает,
Жаль, но рифма к ней хромает.

441) **Уважение** – сыйлау,
Власть и **выборы** – сайлау.
Разница в одну лишь букву,
В языке немало трюков.

442) На душе **легко** – жеңіл,
Никаких забот, проблем.
Настроение – көңіл
Не испортить мне ничем!

443) **Гость** пришел в мой дом – **қонақ**,
Я **вопрос** задам – **сұрақ**:
– **Как?** – **Қалай** живется вам? –
Угощенье – **ас** подам.



444) Взял я **молоток** – **балға**,
Вбить чтоб в стену **гвоздь** – **шегè**.
Два **ісік** – два **синяка**
На руку набил себе.

445) **Праздник** – **мереке**, **мейрам**,
Гости съехались все к нам.
Пиршество и **свадьба** – **той**,
Будет нынче пир горой!



446) Птицы **гнезда** вьют – **ўя**,
Здесь живет вся их семья.
Балапан – **птенцы** пищат,
Кушать, видимо, хотят.

447) **Фрукты** спелые – **жеміс**,
Спеет **овощ** – **көкөніс**.
Лето – **жаз** в расцвете,
Счастливы все дети.





448) **Лучик** солнечный – **шуақ**
Радует нас просто так.
И, **конечно** – **эринё**,
Свет мерцающий – **сәулё**.

449) Начнем с того, что **жизнь** – **өмір**,
Уголь – топливо – **көмір**.
А **пещера**, **грот** – **үңгір**,
И **терпение** – **сабыр**.

450) Слова **созвучны** – **ұйқасты**,
На «– **ір**» и «– **ыр**» – есть окончания.
Значения, смыслы непросты,
Вот в них вся трудность понимания.

451) Кушать хочешь? – спросит мама.
– **Нет!** – в ответ ей скажешь – **жоқ!**
Только что из ресторана,
Я сегодня **сытый** – **тоқ.**

452) Пол я тщательно помыла,
Чисто, кажется – **таза**.
Меня мама пожурила:
«**Половинчато** – **шалà**».



452) **Яства** на столе – **тағам**
Расставляем **щедро** – **мол.**
Я не **жадный**, не – **саранц**,
Пусть богатым будет стол.



453) **Лад, согласие – татулық,**
Свет, **учебник – оқулық,**
Мрак и **дикость – тағылық.**
Варварство – жабайылық.

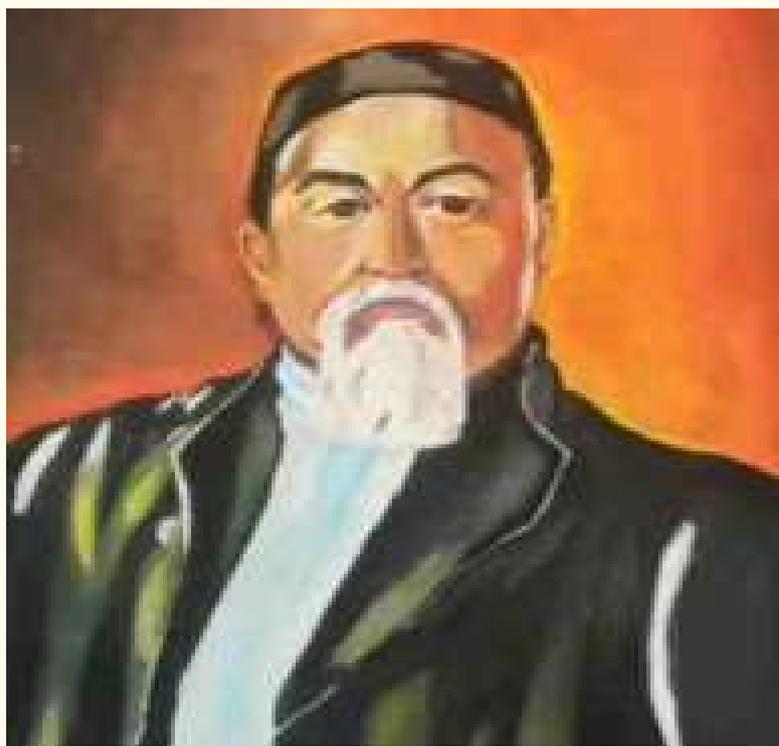
454) **Ручку** в руки взяв – **қалам,**
Совершаем **шаг – қадәм**
К навыкам и знаниям,
К будущим призваниям.



455) Окончание «– **ық**», «–**ік**»,
Тебя пусть не смущает.
Такой спецификой язык
Казахский обладает.

456) Умная **пословица** –
Учит мудрости – **мақал**.
Сильным тот становится,
Строгий нравом кто – **қатал**.

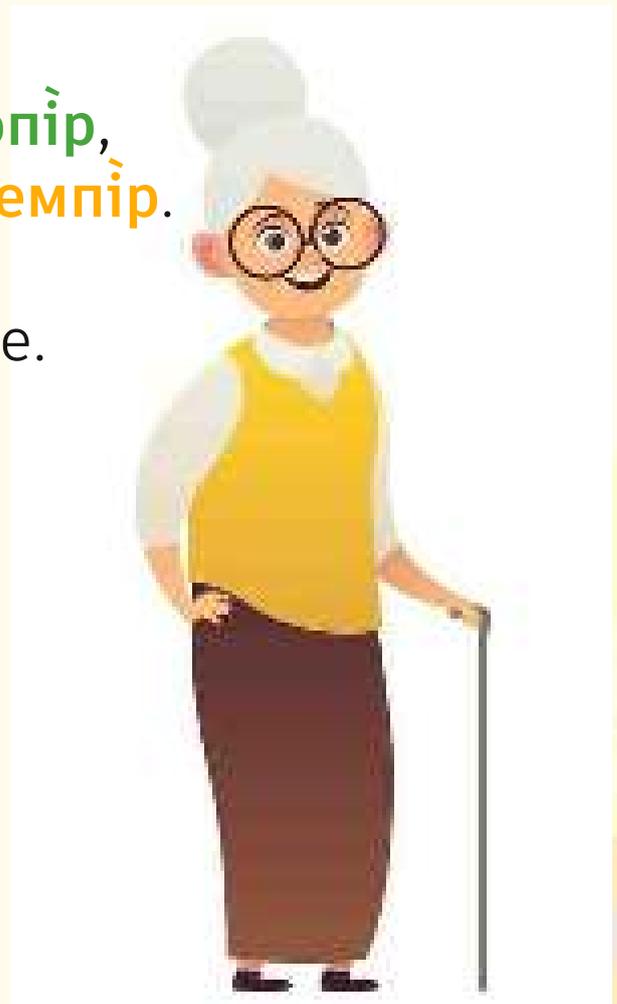
457) Мудрый **дедушка** – **ата**,
Он еще и **ақсақал**.
Қардай ақ – как снег бела
Борода его – **сақал**.





458) Девушка – красавица,
Твой прекрасен **лик** – **дидàр**!
Как с восторгом справиться?
Это **сый** – природный **дар**!

459) Над рекою **мост** – **көпiр**,
Старушка шла по ней – **кемпiр**.
Палочка – **таяқ** в руке,
Гостинцы внукам в узелке.





460) На прогулку я в **сапожках**
Вышла меховых – **етік**.
В них тепло, уютно ножкам,
Заморозки, снег – **үсік**.

461) **Осень** – **күз**, на небе тучи,
Дождик льет весь день – **жаңбыр**.
Не проглянет солнца лучик,
Зонтик нужен – **қол шатыр**.



462) **Кнут, нагайка, плеть – қамшы.**

Стадо погоняет

Им **пастух** овец – **қойшы,**

Свое дело знает.

463) Дай **расческу** мне – **тарàқ,**

Заплету косицу.

В рифму слово есть – **парàқ,**

Книжная **страница.**



464) В **колыбель – бесік** ребёнка

Уложила мама.

И, накрыв **жөргек – пелёнкой,**

Песню напевала.





465) Буйствуует **волна** – **толқын**,
Шум раздался громкий – **шу**.
Наводнение – **тасқын**,
Ярость, гнев воды – **ашу**.

466) Курица снесла **яичко**
Нам на завтрак – **жұмыртқа**.
«**Позвонок**» возьмем в кавычки,
Вот так рифма – «**омыртқа**»!



467) **Всякий, каждый** в мире этом
Называется – **эркім**.
Может быть – сомнение, дети,
Переводится – **бэлкім**.

468) **Чувству** радости, печали
В пару слово есть – **сезім**.
Если **список** в руки взяли,
Рифма тут как тут – **тізім**.



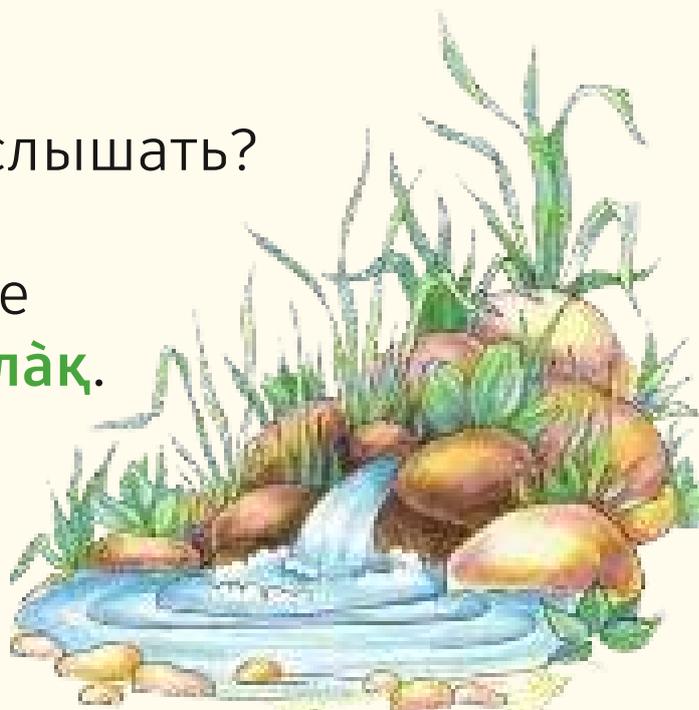
469) Выйдем вечерком погожим,
Закипит **игра** – **ойын**.
Пазуха звучит похоже,
Рифма звучная – **қойын**.

470) Путь неблизкий предстоит
К цели, **далеко** – **альїс**.
Из упорства состоит
Трудовой **доход** – **табыс**.

471) Любопытно тебе слышать?

Ухо наостри – **құлàқ**.

В это же четверостишие
Поместим **родник** – **бұлақ**.



472) А давайте поиграем,
Дети, в **прятки** – **тығылмàқ**.
Прячемся и надеваем
Шапку – **малақай, тымàқ**.





473) Есть еще игра другая,
Догонялки – **қуыспàқ**.
С нами больше не играешь,
Лгун, зануда – **зуылдàқ**.

474) Не рассказывай страшилку,
Страх, боязнь – **қорқыныш**.
Если сердце бьется пылко,
Это **радость** – **қуаныш**.

475) Надо смело бросить оземь
Горстью **альчики** – **асық**»!
Мальчик струсил, несерьезный,
Робкий слишком он – **жасық**.



476) **Мяч**, футбол, твоя **подача**,
Выход твой, твой – **доп беріс**.

Но на поле **перебранка**,
Препирательство – **керіс**.



477) Вниз стремительно несёмся,
Санки подо мной – **шанà**.

Ото всех мы оторвёмся
С возгласом: «**Вперед!**» – «**Алғà!**»



478) **Просыпайся** утром ранним,
Открывай глаза – **оян!**
Долгий сон, как наказание,
Причиняет **вред** – **зиян**.

479) Тебя **сердце** не обманет,
Что стучит в груди – **журèк**.
Там источник всех **желаний**,
Пылких, искренних – **тілек!**

480). Сколько в нем сокрыто тайны!
Море синее – **теңіз**.
Жазирà – **простор** **бескрайний**,
Простирается – **шексіз**.



481). Я трудился терпеливо,
Сдал **экзамен – емтихàн**.
Бес – пятерка! Справедливо!
Без шпаргалки сдал всё сам!



482). Было весело с друзьями,
Вечеринка, пир – думàн.
Извне в этот день меж нами
Не было гостей – **сырттàн**.

483). **Дружба** верная – **достық**,
Злодеяние – қастық.
Там, где дружба, нет вражды,
У друзей в ней нет нужды.



484). **Целое** число – **бүтін**,
Текст написанный – **мәтін**,
Дым из очага – **түтін**,
В парке **статуя** – **мүсін**.

485). **Продовольствие** – **азық**,
Боевой поход – **жорық**.
Альчик игровой – **асық**,
Плащ **изношенный** – **тозық**.



486). Рифму можем продолжать,
Вбитый в землю **кол – қазық**.
Если дальше вспоминать,
Хобот, клюв, пятак – тұмсық.



487) **Транспорт** в городе – **көлік**,
Пенка в казане – **көбік**.
Перстень на руке – **жүзік**,
Пояс и ремень – **белдік**.

488) Совершил **благое дело**,
Оказал всем – **шапағат**.
В парке зимнем опустело,
Спит **природа** – **табиғат**.

489) Трудолюбие доставляет
Только **пользу** – **шарапàт**.
Лень, безделье причиняют
Зло и **беды** – **қиянàт**.



490) **Дикий зверь** в лесу зовется
Коротко, в две буквы – **аң**.
На охоту соберемся
Ранним утром, **утро** – **таң**.

491) А **домашнюю скотину**
Называют словом – **мал**.
Вот такая мешанина.
Надо, чтобы каждый знал.

492) Девочка **нежна** – **незік**.
В чем её **вина** – **жазық**?
Что изящна и хрупка?
Или ласкова, мила?



493) **Грохот** пушек и орудий
Называется – **гүрсіл**.
Но давайте не забудем,
Также **грохот**, **стук** – **дүрсіл**.

494) **Скоро, близко, прислониться**,
Переводятся – **таяу**.
Чтобы рифме сохраниться,
Краску назовем – **бойу**.

495) **Край родной** мы, почитая,
Назовем: **туған өлкә**.
А **обиду** с придыханием,
Тихим шепотом – **өкпә**.



496) Дать **возможность** мне – **қарыш**
В **космос** полететь – **ғарыш**,
Перед родиной готов я
Долг свой выполнить – **борыш!**

497) **Облик, внешний вид** – **сипат**,
Гибель, смерть, конец – **опат**,
Бедствие, напасть – **апат**,
Научись их различать.

498) Содрала **тізè** – **коленку**,
Рана, кровь, болит – **жарà**.
«Крови капелька, маленько, –
Папа мне, – **терпи** – **шыдà**».



499) Днем весенним мир разбужен,
Қызылтаңдай повсюду – **мак**.
Что **колючка** здесь **верблюжья**
В поле делает – **жантàқ**?

500) **Жизнь** – **өмір**, **жалған**, **ғұмыр**,
Знай, не поле перейти.
Так не будь **угрюм** – **тұнжыр**,
Цель – **мақсàт** в жизнь воплоти!

501) Мне купила в магазине
Мама **варежки** – **қолғап**.
Шарф из шерсти длинный–длинный,
Инструмент, домбру – **аспәп**.



502) Уснула речка подо льдом,
И ночка **лунная** – **айлы**.
Сугробы снега за окном,
Уютно в комнате – **жайлы**.

503) Жар, **пустыня** – это **шөл**,
Озеро степное – **көл**.
Лебедь белая – **аққұ**,
Как **красавица** – **арұ**.

504) **Пастбище** с травой – **жайлау**,
 Там мы летом пьем кумыс.
 А **гора**, что дремлет – **тау**.
 В двух словах не заблудись.



Мазмұны / содержание

№	Бөлімдердің атауы. Наименование частей	стр
Часть 1	Мемлекеттік рәміздер / Государственные символы	5
Часть 2	Мемлекеттік және Ұлттық мерекелер / Государств. и Национальные праздники	7
Часть 3	Мамандықтар / Профессии	12
Часть 4	Пайдалы кендер / Полезные ископаемые	27
Часть 5	Қазақ батырларының әскери жабдықтары / Воинское снаряжение казахских батыров	31
Часть 6	Асыл тастар / Драгоценные камни	37
Часть 7	Зергерлік әшекейлер / Ювелирные украшения	43

Часть 8 Күн жүйесінің ғаламшарлары / Планеты Солнечной системы	49
Часть 9 Ғалам жұлдыздары / Звезды Вселенной	55
Часть 10 Зодиак шоқжұлдыздары / Зодиакальные созвездия	
Часть 11 Дүниенің төрт бұрышы / Четыре стороны света	65
Часть 12 Он екі ай / Двенадцать месяцев	66
Часть 13 Апта күндері / Дни недели	71
Часть 14 Погода / Ауа райы	72
Часть 15 Спектр өңдері / Цвета спектра	79
Часть 16 Дене мүшелері / Части тела	81
Часть 17 Жануарлар әлемі және құрт-құмырсқа / Животный мир и насекомые	91
Часть 18 Өсімдіктер, гүлдер және ағаштар / Растения, цветы и деревья	125
Часть 19 Киім заттары және бөлшектері / Предметы и детали одежды	141
Часть 20 Ас / Еда	150
Часть 21 Жазу, математика және сандар / Письмо, математика и цифры	159
Часть 22 Үй бөлшектері мен жабдықтары / Детали и убранство дома	165
Часть 23 Пайдалы кеңестер / Полезные советы	177
Часть 24 Әртүрлі / Разное	179